



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

6510-е заседание

Среда, 6 апреля 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Сантос Кальдерон/г-жа Ольгин (Колумбия)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-н Симойнш
Китай	г-н Ли Баодун
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-жа Огву
Португалия	г-н Мораеш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Лидингтон
Соединенные Штаты Америки	г-н Данн

Повестка дня

Вопрос о Гаити

Гаити: подтверждение приверженности международного сообщества

Письмо Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 31 марта 2011 года на имя Генерального секретаря (S/2011/218)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций на стабилизации в Гаити (S/2011/183)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Гаити: подтверждение приверженности международного сообщества

Письмо Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 31 марта 2011 года на имя Генерального секретаря (S/2011/218)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (S/2011/183)

Председатель (говорит по-испански): Я приглашаю принять участие в заседании на основании правила 37 временных правил процедуры Совета представителей Аргентины, Австралии, Багамских Островов, Канады, Чили, Кубы, Доминиканской Республики, Гватемалы, Гаити, Гондураса, Израиля, Японии, Мексики, Никарагуа, Норвегии, Перу, Республики Корея, Испании, Уругвая и Боливарианской Республики Венесуэла.

От имени Совета я приветствую президента Гаити Его Превосходительство г-на Рене Гарсию Преваля и прошу сотрудника протокольной службы сопроводить его к месту за столом Совета.

Президента Гаити г-на Рене Гарсию Преваля сопровождают к месту за столом Совета.

Председатель (говорит по-испански): Я приглашаю принять участие в текущем заседании на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити Его Превосходительство г-на Уильяма Дж. Клинтона.

В соответствии с просьбами, содержащимися в письмах постоянных представителей, соответственно, Чили, Колумбии и Багамских Островов от 4 апреля 2011 года, я приглашаю принять участие в сегодняшнем заседании на основании правила 39 временных правил процедуры также Генерального секретаря Организации американских государств Его Превосходительство г-на Хосе Мигеля Инсульсу, президента Межамериканского банка развития Его Превосходительство г-на Луиса Альберто Мо-

рено Мехию и Специального представителя Карибского сообщества по Гаити Его Превосходительство г-на Персивала Ноэла Джеймса Паттерсона.

Я приглашаю принять участие в заседании на основании правила 39 временных правил процедуры Совета исполняющего обязанности главы делегации Европейского союза при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Педро Серрано.

Хочу тепло поприветствовать президента Гаити, Генерального секретаря, министров и других принимающих участие в сегодняшнем заседании представителей. Их присутствие в зале подтверждает важность обсуждаемой темы.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2011/183, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити.

Хотел бы привлечь внимание членов Совета также к документу S/2011/218, в котором содержится письмо Постоянного представителя Колумбии от 31 марта на имя Генерального секретаря, препровождающее концептуальный документ по рассматриваемому вопросу.

Сейчас я сделаю заявление в своем национальном качестве.

«Мен анпил чай па лу». Позвольте мне начать мое выступление на языке, не относящемся к числу официальных языков Организации Объединенных Наций, но являющемся неотъемлемой частью жизни нескольких миллионов людей, населяющих страны Карибского бассейна. «Мен анпил чай па лу» — это креольская поговорка, означающая «дружно не грузно». Выступая сегодня в присутствии столь заслуженных гостей в этом органе, несущем ответственность за поддержание международного мира и безопасности, я хочу сказать, что совместные усилия народов планеты способны облегчить бремя Гаити. Я говорю это по-креольски потому, что наши сердца говорят сегодня языком этого острова.

Приступая к исполнению обязанностей Председателя Совета Безопасности, Колумбия намерена содействовать проведению такой открытой дискус-

сии по Гаити, которая могла бы придать новый импульс усилиям, предпринимаемым с целью стабилизации положения и укрепления правопорядка в этой стране. И цель этой дискуссии вовсе не в том, чтобы похвастаться достигнутыми нами всеми успехами. Достигнутые скудные результаты заставляют задуматься над тем, как мы выполняем свою работу.

Социально-экономические проблемы Гаити и проблемы ее восстановления не новы, хотя и были усугублены произошедшим 12 января прошлого года трагическим землетрясением. Сами гаитяне говорят о том, что их страну необходимо восстанавливать, восстанавливать как ее инфраструктуру, так и государственные институты, и моральный долг международного сообщества в этой связи — оказать им в этом содействие. Однако при этом мы должны действовать координированно и слаженно, стремясь к достижению конкретного, надежного и долгосрочного прогресса и отказавшись от хаотичного, основанного на благих намерениях, но краткосрочного сотрудничества, не дающего никаких долгосрочных результатов. В настоящее время рост числа организаций, действующих на острове при отсутствии какой-либо координации между ними или с гаитянскими властями, подрывает все усилия по укреплению институтов, негативно сказывается на возможности осуществлять долгосрочные инициативы и не дает этим усилиям увенчаться конкретными результатами. Что еще хуже, ощущение провала этих усилий ведет к созданию порочного круга нищеты и коррупции.

В ходе моего посещения Гаити в прошлом году я понял, что, если мы действительно хотим оказать помощь этой стране, то мы должны делать это иным способом. Гаитяне жаждут того, чтобы их услышали. Международное сообщество должно учитывать мнение самих гаитян в отношении стоящих перед ними проблем, иначе оно не сумеет помочь Гаити. Мы должны полностью отдавать себе в этом отчет. Мы знаем, что главную ответственность — центральную ответственность за проведение восстановительных работ — несут правительство Гаити и гаитянские лидеры. Мы также знаем, что трагедия, которую переживает гаитянский народ, не прекратится, если местные усилия не будут дополняться помощью извне.

Поэтому, если гаитяне дадут согласие на возобновление поддержки со стороны международно-

го сообщества, мы предлагаем оказывать ее на базе, которая гарантировала бы эффективность наших совместных действий. Такая база могла бы включать в себя разработку конкретных проектов с мерами транспарентности, которые бы реально содействовали повышению качества жизни населения, разработку долгосрочной стратегии развития, обеспечение подотчетности и участие всех гаитян в построении общего будущего.

Необходимо решать проблемы, стоящие на пути развития и стабильности, такие как слабость государственных учреждений, отсутствие законов или их несоблюдение, слабый контроль со стороны государства и недостаток предоставляемых им основных услуг, включая отправление правосудия. Мы должны поверить в будущее Гаити и исходить из долгосрочной перспективы для устранения этих насущных проблем, чего, следует признать, в нынешних рамках сотрудничества мы до сих пор не добились.

Как я уже заявил в сентябре прошлого года в ходе моего выступления в Генеральной Ассамблее, (см. A/65/PV.15), мы все должны поменять точку зрения на восстановление Гаити. Если мы будем использовать имеющиеся у нас ресурсы с большей эффективностью и действенностью, добиваясь роста экономического и социального благосостояния, мы будем в состоянии принимать более конкретные и последовательные меры, в том числе используя существующие структуры, например Временную комиссию по восстановлению Гаити.

Я также считаю, что мы должны выйти за рамки дискуссии по поводу целесообразности изменения мандата Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). В какой-то момент нам придется это сделать, поскольку очевидно, что проблемы, связанные с обеспечением мира и безопасности в Гаити, будут решены лишь в том случае, если в стране удастся добиться прогресса в области социально-экономического развития. Между тем, среднесрочные и долгосрочные цели в области развития, поставленные Гаити, должны стать необходимой отправной точкой в координации усилий МООНСГ и учреждений Организации Объединенных Наций, и деятельность Специального представителя Генерального секретаря будет иметь важное значение для решения этой задачи. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы отметить

и высоко оценить конструктивную работу г-на Эдмона Муле, который вступил на этот пост, а также на должность главы МООНСГ после землетрясения и сумел многого добиться, несмотря на весьма трудные условия.

Сегодня мы исходим из того, что, даже действуя в рамках согласованного мандата МООНСГ, мы можем продвинуться вперед на этих направлениях, имеющих важное значение для населения Гаити. Давайте подумаем о том, что можно было бы сделать, если бы в составе Миссии вместо военного преобладали гражданский персонал и инженеры, которые могли бы координировать действия, направленные на устранение таких приоритетных проблем, как разбор завалов, задача, в решении которой уже удалось достигнуть существенного прогресса благодаря усилиям гаитянских властей. С одной стороны, с восстановлением ландшафта, разрушенного во время землетрясения, появится ощущение возврата к нормальной жизни, что, в свою очередь, поможет гаитянам поверить в возможность перемен, а с другой стороны, будут созданы рабочие места, что является чрезвычайно важным фактором для обеспечения устойчивости наших общих усилий в области восстановительных работ. Давайте же посмотрим на этот вопрос с практической точки зрения. Поскольку Организация Объединенных Наций уже работает в Гаити, то почему бы не воспользоваться этой возможностью для удовлетворения насущных потребностей населения и создания основы для перехода к этапу развития?

Международное сообщество могло бы заняться решением и другой важной задачи, заключающейся в содействии восстановлению жилого фонда в рамках двусторонних и многосторонних проектов при поддержке — от начального до последнего этапов — доноров с их архитекторами, инженерами, экологами и специалистами по ландшафту. Оказание помощи в строительстве достойного и хорошо спланированного жилья, чтобы повысить качество жизни населения, будет содействовать не только созданию новых рабочих мест, но и изменению условий жизни людей, продолжающих жить в палатках.

Такие двухсторонние рамки, предусматривающие участие в процессе восстановления как правительства, так и гаитянского общества, являются единственной жизнеспособной основой для упрочения институционализма. Гаитяне сами могут

и должны помочь нам установить приоритеты в отношении предоставления ресурсов, которые, при условии их использования в этих рамках, помогут обеспечить долгосрочное восстановление Гаити. Таких же рамок следует придерживаться и в работе в других нуждающихся в реорганизации секторах. Необходимо обеспечить всестороннюю поддержку в таких областях, как здравоохранение, сельское хозяйство, образование, а также строительство дорог и объектов инфраструктуры, в частности систем водоснабжения. Вопросы здравоохранения и образования, например, не должны отдаваться на откуп иностранных благотворительных организаций, и ответственность за их решение должна постепенно перейти к руководству и управленческому аппарату самого гаитянского государства при активном сотрудничестве и поддержке международного сообщества. Речь идет о профессиональном обучении населения, на 60 процентов состоящего из молодежи, которая не должна зависеть от спорадической помощи. Если перестанут поступать донорские средства и свернут свою работу организации, оказывающие эти услуги, что тогда будет с гаитянскими детьми и молодежью?

Я также хотел бы вновь подтвердить решительную приверженность моей страны укреплению работы органов, обеспечивающих безопасность Гаити. Мы понимаем, что обеспечение безопасности является необходимым условием обеспечения верховенства права, создания здоровых демократических институтов и перехода к устойчивому развитию, и поэтому мы добиваемся укрепления гаитянской национальной полиции. Гаитянским полицейским помогает 31 сотрудник колумбийской полиции, и мы вновь хотели бы заявить о своем намерении обеспечить успех их работы.

В заключение я хотел бы воздать должное президенту Рене Превалю за достигнутый в стране прогресс, уважение свобод и мирное и организованное проведение выборов, победу на которых, согласно предварительным результатам, сообщенным Организацией американских государств и Карибским сообществом, одержал Мишель Мартелли. В ближайшие месяцы на острове к исполнению своих обязанностей приступит новое правительство, и нам предоставляется идеальная возможность для того, чтобы переосмыслить наше сотрудничество с Гаити и наш вклад в устойчивое развитие этой

страны, поскольку мир невозможно достичь через усиление зависимости и благотворительность.

Если перефразировать слова освободителя Симона Боливара, которому гаитяне помогли в очень трудный — возможно, самый трудный — период его жизни, предоставив ему убежище и оказав поддержку в его военной кампании, то можно сказать, что мир и развитие, которое является непременным условием его достижения, «являются результатом не божественного провидения, а разумного планирования и целенаправленных усилий».

Вот почему сегодня, когда Колумбия председательствует в Совете Безопасности, мы призываем другие страны, являющиеся членами этого Совета и Организации, подумать о том, что мы уже сделали для Гаити и как мы можем применять новые методы и концепции в работе по восстановлению этой страны. Давайте подумаем о том, как улучшить жизнь в Гаити, и не только сегодня или завтра, но и в следующие 25 лет. Мы должны представлять себе Гаити будущего и заложить основы для того, чтобы сами гаитяне продолжили восстановление своей страны. Я уверен в том, что эта задача вполне соответствует нашим возможностям и ресурсам, которые мы уже выделили и которые мы готовы выделить в рамках более скоординированного сотрудничества.

В заключение я хотел бы высказать главную мысль. Давайте не будем сдаваться. Давайте не будем оставлять Гаити на произвол судьбы. Давайте не будем забывать о Гаити, ибо, по нашему мнению, сколько бы усилий ни прилагалось, их все равно недостаточно. Давайте же вновь будем следовать выбранному нами курсу и вносить свой вклад, имея в виду ясные, четкие и достижимые цели. Сегодня я призываю международное сообщество взглянуть на Гаити по-новому. Я также призываю Гаити взять на вооружение новую стратегию сотрудничества, в которой соблюдается основной принцип, заключающийся в том, что осуществляемое в рамках системы Организации Объединенных Наций сотрудничество бывает успешным только при наличии стратегий выхода и при достижении прогресса на пути к такому состоянию, когда страна, которой мы помогаем, может жить без этого сотрудничества и без всеобщего присутствия такой системы.

Гаити пора встать на ноги, добиться прогресса и взять на себя задачу строительства своего буду-

щего в рамках международного сотрудничества и при решительных усилиях самих гаитян. Как я уже сказал в начале своего выступления, «дружно не грузно».

Я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в нашей работе Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити Его Превосходительство г-на Уильяма Джефферсона Клинтона, которого я тепло приветствую. Мы очень признательны ему за его участие в сегодняшнем заседании.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить президента Колумбии Сантоса Кальдерона за созыв этих прений высокого уровня в ходе председательствования его страны в Совете Безопасности. Сейчас, когда мир стоит перед лицом многочисленных кризисов, важно, чтобы мы вновь подтвердили свою коллективную приверженность Гаити. Я особо признателен Группе друзей Гаити и странам, предоставляющим свои воинские и полицейские контингенты, за их неизменную поддержку. Кроме того, хочу выразить глубокую признательность моему Специальному представителю г-ну Эдмону Муле за его руководящую роль и приверженность, а также Специальному посланнику Организации Объединенных Наций президенту Клинтону за его вклад в восстановление Гаити и за его вдохновляющую деятельность по отстаиванию интересов этой страны.

Мы проводим это заседание в то время, когда гаитяне и их международные партнеры стараются упрочить прогресс после состоявшихся в прошлом месяце президентских выборов и выборов в законодательные органы. Всех нас очень обнадеживает то, что второй тур голосования прошел мирно. Я воздаю должное народу Гаити за этот важный шаг на пути к укреплению демократии.

Этот успех опирается на результаты, достигнутые Гаити при поддержке Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити в деле обеспечения безопасности, соблюдения основных свобод и прекращения провоцируемого госу-

дарством насилия, которое там безнаказанно творилось на протяжении очень долгого времени. Сегодня гаитянская пресса пользуется большей свободой, чем когда-либо в истории этой страны. В городских трущобах больше не хозяйничают преступные банды. Национальная полиция превратилась в дееспособную структуру, к которой относятся с доверием.

Я благодарю президента Преваль и его администрацию за их роль в достижении этого прогресса. Поскольку президент Преваль покинет пост президента в следующем месяце, я хотел бы, пользуясь возможностью, выразить ему глубочайшую признательность за его руководящую роль и ценный вклад в государственное строительство после многочисленных серьезных вызовов, включая прошлогоднее землетрясение. Я настоятельно призываю следующее правительство Гаити укреплять это наследие политической терпимости и соблюдения прав человека.

Усилия по восстановлению и реконструкции постепенно набирают темпы. Удалось расчистить и вывезти более 20 процентов из 10 миллионов кубометров обломков и мусора. Число проживающих в лагерях людей, которые пострадали от землетрясения, сократилось с полутора с лишним миллиона человек в июле прошлого года до 680 000 на сегодняшний день. К сожалению, это не всегда происходит чисто добровольно, и многим людям, проживающим в лагерях, сейчас грозит принудительное выселение.

Ситуация с эпидемией холеры, по-видимому, стабилизировалась. Количество новых случаев заражения сокращается, и в целом по стране уровень смертности составляет 1,8 процента. Однако лишь масштабные инвестиции в систему водоснабжения и канализации Гаити позволят предотвратить новую вспышку эпидемии, и отъезд сотрудников ряда гуманитарных учреждений из центров по лечению больных холерой и лагерей может создать дефицит в плане оказания услуг. Призыв по сбору средств для борьбы с холерой профинансирован на 45 процентов, а в ответ на общий призыв об оказании помощи Гаити получено лишь 10 процентов от испрашиваемых средств. Срочно необходима дополнительная финансовая поддержка. Надежная координация действий между учреждениями Организации Объединенных Наций, Временной комиссией по восстановлению Гаити и новым правительством

будет также иметь исключительно большое значение.

Хотя удалось достичь действительно значительного прогресса, Гаити по-прежнему сталкивается со сложнейшими проблемами. В плане экономики страна стоит на коленях. Государственные учреждения едва в состоянии обеспечивать предоставление основных услуг. Миллионы гаитян по-прежнему зависят от помощи неправительственных организаций в плане удовлетворения своих самых элементарных потребностей. Очень многие женщины и девочки живут в страхе перед сексуальным насилием. Без верховенства права прочный мир и процветание будут оставаться несбыточной мечтой.

Практически не функционирует судебная система Гаити. Тюрем в стране по-прежнему угрожающе переполнены. Акты регистрации имущества ненадежны, или их просто нет. Государственным расходам зачастую недостает транспарентности. В результате граждане теряют доверие к государству, а инвесторы по-прежнему не торопятся заниматься предпринимательством в Гаити. Реформа в целях установления верховенства права должна быть одним из высших приоритетов для следующего президента Гаити.

Народ Гаити ожидает от нового правительства и парламента конкретных результатов. В качестве подтверждения своей приверженности осуществлению перемен новый парламент должен завершить процесс внесения поправок в Конституцию до того, как новый президент будет приведен к присяге. Международное сообщество также должно воспользоваться этой возможностью для нового старта. Предоставляемая помощь должна способствовать наращиванию потенциала гаитянских субъектов и учреждений, а не продлевать состояние их зависимости. Организация Объединенных Наций будет и впредь стоять плечом к плечу с правительством и народом Гаити в этой благородной и такой нужной работе по достижению в будущем большей справедливости и процветания.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Уильяму Дж. Клинтону.

Г-н Клинтон (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас, г-н Пред-

седатель, за вынесение этого вопроса на рассмотрение Совета и за настоящую дружбу Колумбии с народом Гаити. Вы упомянули о полицейских из Колумбии; они входят в состав полицейского контингента из 49 стран. Кроме того, есть еще силы Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), в которых участвуют примерно 18 стран. Ваша страна также предоставила 100 процентов объявленной помощи и помогает народу Гаити восстанавливать свою экономику, особенно работой, которую вы проводите в секторе производства кофе. За все это мы Вам очень благодарны.

Я хотел бы также поблагодарить президента Преваль, которого можно благодарить за многое, однако особенно важно, на мой взгляд, вот что. Мы каждый день открываем газеты с тревогой о том, что происходит в Кот-д'Ивуаре или сколько еще гражданских лиц погибло в Ливии. В Гаити, несмотря на все его прошлые проблемы, сегодня происходит мирная передача власти, и это после разрушительного землетрясения, унесшего жизни почти 20 процентов всех государственных служащих этой страны и уничтожившего более половины ее валового внутреннего продукта (ВВП). Иногда мы так сосредоточиваемся на проблемах, что в стремлении заботиться о будущем страны забываем о маленьких чудесах, которые совершают люди. Лично я считаю, что то, что сейчас происходит, это замечательно, и я благодарю Вас, президент Преваль, и народ Гаити за проведение этих выборов в условиях, когда сотни тысяч людей живут в палатках и под брезентовыми тентами, когда было практически невозможно установить местожительство граждан и проверить их удостоверения личности. Это просто замечательное достижение.

Я большей частью благодарен Генеральному секретарю за предложение стать Специальным посланником в Гаити, хотя после землетрясения такое поручение оказалось более трудным. Я очень признателен президенту Превалю за предложение стать сопредседателем Комиссии по восстановлению совместно с премьер-министром Жан-Максом Бельривом. Если новое правительство захочет, чтобы я продолжал свою работу, я сделаю все возможное, однако по этому вопросу я всегда придерживался той позиции, что будущее Гаити должен определять гаитянский народ.

Теперь разрешите мне высказать некоторые соображения по вопросам, в связи с которыми мы здесь сегодня собрались.

После того как Генеральный секретарь предложил мне поработать в Гаити, мы добивались неплохих успехов в области развития, пока не произошло землетрясение. Разрешите мне напомнить Совету, что до землетрясения страна пережила несколько ураганов, которые уничтожили около 15 процентов ВВП Гаити, что и стало причиной появления в этой стране Организации Объединенных Наций и МООНСГ; это было до землетрясения. Последнее стало сильнейшим ударом по повседневной жизни и процессу развития, но при этом оно открыло и ряд новых возможностей.

Менее чем за восемь месяцев созданная президентом и парламентом Комиссия по восстановлению предприняла целый ряд важных шагов. Прежде всего для тех членов Совета Безопасности, которые не следили за этим, скажу, что Комиссия — это поистине уникальный орган; на моей памяти это единственный орган, в котором половина членов представляют все важнейшие сегменты гаитянского общества, в том числе органы местного управления, частный сектор, неправительственные организации (НПО) и правовой сектор, а вторая половина представляет международное сообщество: крупных доноров из числа стран и многосторонних доноров.

Комиссия имеет полномочия утверждать все важные проекты по восстановлению, в том числе, в добровольном порядке, проекты, которыми в Гаити занимаются НПО. До этого в стране никто никогда не предпринимал попыток координировать работу правительства Гаити с усилиями доноров и НПО. Мы утвердили более 87 проектов, которые после их выполнения помогут 2 миллионам гаитян.

Основная идея состоит в том, чтобы сначала взять план развития, разработанный правительством Гаити, и убедиться в соответствии всех утвержденных проектов этому плану, далее обеспечить транспарентность с использованием веб-сайта, на котором показано, какие проекты были утверждены, кто их финансирует, кто получил под них деньги и какой достигнут прогресс в их реализации, а затем, после всего, провести аудит проведенной работы. Такой порядок был фактически смоделирован по примеру работы Агентства по восстановлению и реконструкции (ABR) Индонезии в период после

цунами в Южной Азии. Поскольку после землетрясения на плечи правительства Гаити легло гораздо более тяжелое бремя, я думаю, что, несмотря на все его разочарования, оно сработало очень даже неплохо.

Комиссия не имеет полномочий осуществлять проекты, она их только утверждает. На усмотрение правительства Гаити вполне уместно оставлен ряд важных вопросов, например, как решать земельные вопросы, о которых упомянул Генеральный секретарь, что необходимо для масштабного строительства жилья в не затронутых землетрясением зонах.

Есть и другие вопросы: какими будут основные экономические структуры, какой у них будет энергетический сектор, какой у них будет сектор образования, какой у них будет сектор здравоохранения, какой у них будет сеть морских портов и аэропортов? Есть и ряд других очень важных, на мой взгляд, вопросов, как, например, вопрос о предоставлении гаитянской диаспоре двойного гражданства, что, я думаю, резко увеличило бы уровень инвестиций и участия в Гаити. Президент Преваль поддерживает эту идею, однако для ее реализации требуется специальный и довольно продолжительный конституционный процесс.

Все эти вопросы я прорабатываю по линии Канцелярии Специального посланника, с помощью персонала моего фонда и по линии фонда, который я учредил вместе с бывшим президентом Бушем по просьбе президента Обамы. Сейчас с согласия правительства Гаити мы положили начало процессу ипотеки, которого у гаитян раньше никогда не было, и систематическому процессу кредитования малого бизнеса. Гаити знает, что такое микрокредитование и масштабное финансирование, однако по-настоящему активной системы кредитования малого бизнеса здесь никогда не было. Поэтому моя с президентом Бушем цель состоит в том, чтобы запустить эти процессы, а затем предоставить их в распоряжение народа Гаити — предоставить их банку или любому субъекту, которого через пару лет определят сами гаитяне.

В рамках Глобальной инициативы у нас есть бизнес-группа, которую возглавляет Денис О'Брайен, руководитель «Диджисел», который недавно профинансировал восстановление замечательного Железного рынка Гаити. Он был восстановлен до состояния 1891 года, и теперь работает

почти 100 человек, которые благодаря поддержке правительства зарабатывают себе на жизнь. Вы, может быть, подумаете, что это чисто символическая вещь, но это на самом деле символ. Если бы вы это увидели, вы бы поняли, какой это разительный контраст по сравнению с ужасными трудностями, с которыми сегодня сталкиваются люди.

Чтобы помочь Гаити восстановить систему здравоохранения, мы также сотрудничаем с организацией «Партнерс ин хелс» и Министерством здравоохранения. Я хотел бы сказать всем присутствующим, что, несмотря на эпидемию холеры, в деле создания стабильной системы здравоохранения Гаити, вероятно, продвинулось дальше, чем в решении всех остальных крупных задач, имея в виду модернизацию образовательной системы и обеспечение ее универсализации, модернизацию энергетической системы и выполнение других задач, которые необходимо решать. Поэтому я очень благодарен за все, что сделано.

Г-н Председатель, Вы хотели поговорить сегодня о поддержании мира. Это не моя епархия. Тем не менее хочу сказать, что, по моему мнению, МООНСГ проделала отличную работу под руководством Бразилии и при поддержке Аргентины и многих других стран. Они прекрасно поработали.

Г-н Председатель, я согласен с Вами в том, что без развития невозможно обеспечить долгосрочного мира. Пусть другие принимают решение о том, как должна распределяться ответственность, я же хотел бы сказать г-ну Муле и всем другим сотрудникам, которые работают там ежедневно, что, по моему мнению, они добились замечательных результатов, пытаясь справиться с чрезвычайной ситуацией.

Я хотел бы вкратце высказать несколько рекомендаций, прежде чем здесь выступят другие ораторы.

Я считаю, что сразу после инаугурации нового президента, когда новая администрация возьмет на себя обязанности по восстановлению страны, как никогда важно сохранить связи, установленные с одобрения президента Преваля между гаитянским правительством, донорами, неправительственными организациями и, прежде всего, со многими людьми, с которыми будут заключены договоры на строительство, когда мы начнем возводить дома. Очень важно, чтобы все эти усилия преследовали цель укрепления потенциала гаитянского прави-

тельства в долгосрочном плане, что предполагает сохранение созданной Комиссией транспарентности, чтобы заручиться полным доверием доноров и чтобы население Гаити могло следить за ходом строительных работ, за порядком найма на работу гаитян и за участием гаитянских деловых кругов в формировании таких партнерских связей. Это открывает широкие возможности для начала восстановления экономики Гаити уже сейчас, когда мы только собираемся переводить людей из палаточных лагерей. Считаю важным, чтобы одновременно мы направляли наши усилия на наращивание потенциала правительства Гаити и укрепление доверия к этому процессу со стороны населения.

Это означает, что нам потребуется дополнительное финансирование. Как я уже говорил, Комиссия утвердила 87 проектов на сумму 3,26 млрд. долл. США. Что касается доноров, то целью Комиссии всегда было действовать на опережение. Иначе мы ничего не добились бы. Если бы нам этого не удалось, то мы не смогли бы обеспечить координацию, не смогли бы направлять усилия доноров и не смогли бы принимать меры по реализации плана экономического развития Гаити. Я не подвергаю критике то обстоятельство, что мы утвердили больший объем ассигнований, чем предусматривалось, — именно так и следовало поступить. С другой стороны, всякий раз, когда такое случается, мы испытываем нужду в средствах.

Участники заседания должны были получить на руки односторонний документ, подготовленный канцелярией Специального посланника, где говорится о том, что 37,2 процента обещанных более года тому назад здесь, в Нью-Йорке, денежных средств фактически уже перечислено. Теперь, когда выборы позади, и международное сообщество признало результаты выборов, осуществляло за ними контроль и участвовало в их подготовке, я считаю важным добиваться поступления от доноров большего объема средств. Это должно позволить значительно ускорить процессы восстановления и улучшения условий жизни населения.

Гаитяне впервые приняли план в области развития образования, в соответствии с которым все дети должны посещать школу и обеспечиваться питанием раз в день. В прошлом только примерно половина детей посещали школу. Многие из присутствующих здесь и многие представители государств — членов Организации Объединенных На-

ций в течение ряда лет делились со мной информацией о так называемой системе «реставек», когда в Гаити в бедных семьях часть детей фактически продавалась для работы в другие более материально обеспеченные семьи, нередко лишь для того, чтобы иметь возможность отправить других детей в школу и накормить семью. Если государства-члены осуществят и профинансируют программу образования, рекомендованную правительством Гаити, то система «реставек» на 90 процентов прекратит свое существование за нескольких недель. Поэтому мы должны не откладывая заняться этим.

Есть и другие проблемы, которые беспокоят всех, например проблема жилья. Общеизвестно, что на решение проблемы жилья требуется больше времени, чем на устранение всех других проблем, и правительство Гаити утвердило план работ, который включает организацию строительной выставки. Мы уже провели крупное совещание по строительству жилья на Гаити. Речь идет о выставке, рассчитанной на несколько недель, которая предусматривает демонстрацию домов, устойчивых к землетрясениям и ураганам. Мы впервые приняли строительный кодекс, обеспечивающий энергоэффективность, предусматривающий строительство санитарных объектов, предлагающий механизмы, альтернативные централизованным системам электроснабжения и санитарии, которые являются работоспособными и более экономичными, а также обеспечивают максимальную рециркуляцию материалов, включая удаление мусора, которым сейчас заполнены все районы Потр-о-Пренса.

Все это уже делается. Очень важно, чтобы по окончании выставки, когда завершится презентация проектов в соответствии со стандартами, установленными Комиссией и правительством Гаити, мы начали движение вперед. Мы сможем оперативно вывезти сотни тысяч людей из палаточных лагерей, когда выставка закончится и когда будут окончательно утверждены строительные контракты. Я настоятельно призываю сделать это.

Во-вторых, я хотел бы призвать доноров к тому, чтобы они, по возможности и насколько это соответствует их собственной политике, не обуславливали свои взносы в фонд реконструкции, а разрешили правительству Гаити расходовать предоставленные средства в соответствии с целями, установленными в координации с Комиссией по восста-

новлению, в состав которой входят, как я уже сказал, все крупные доноры.

Например, расчистка завалов — вопрос не особенно интересный. Возможно, что он впервые обсуждается в Совете Безопасности. Но тот, кто провел какое-то время в Порт-о-Пренсе, знает, что Гаити невозможно восстановить, пока весь мусор не будет вывезен или использован на месте при восстановлении улиц и домов в качестве строительного материала. Пока мы не избавимся от мусора, мы не сможем отстроить школы, организовать энергоснабжение или определить наиболее экономичные пути санитарного обеспечения, чтобы исключить вспышки холеры в будущем. Как сказал Генеральный секретарь, уже вывезено 2 млн. кубических метров мусора, но предстоит сделать еще очень многое. Мы можем избавиться от мусора гораздо быстрее, чем многие считают, и использовать его в ходе восстановительных работ. Но для этого нам требуется техника. Меры по избавлению от мусора обеспечат работой население Гаити, что мы и пытаемся делать квартал за кварталом.

В-третьих, хотя большинство крупных неправительственных организаций (НПО) и регистрируют свои проекты во Временной комиссии по восстановлению Гаити, я вновь призываю все НПО не забывать это делать. Участие НПО в восстановлении Гаити было чрезвычайно активным и во многих случаях весьма полезным, однако имели место и провалы, поскольку президент никогда не осуществлял полного контроля за работой НПО в Гаити.

Хорошим примером после цунами в Индонезии стало то, что НПО впервые заявили — «Хорошо, мы хотим оказывать помощь, но мы хотим ее оказывать в соответствии с планом правительства». Я считаю очень важным, чтобы после нашего ухода Комиссия попыталась обеспечить для правительства Гаити условия для координации дальнейшей деятельности НПО и правильного управления страной, включая создание транспарентной системы, которую весь мир оценил бы как не просто адекватную, а как хорошую.

И, наконец, позвольте мне сказать о том, что, по моему мнению, доноры, правительство, НПО и учреждения Организации Объединенных Наций должны продолжить совместную работу. Мы не имеем полного представления о том, как будут решаться все эти проблемы. Но я убежден, что речь

идет о действительно важных вещах, учитывая достигнутый прогресс — построенные больницы, созданные сети здравоохранения, разработанный план в области образования, который приняло правительство, и возможность того, что Гаити действительно может стать образцом для стран Карибского бассейна в том, что касается создания смешанной системы энергоснабжения, практически самодостаточной и менее дорогостоящей.

Члены Совета Безопасности, возможно, удивятся, но в странах Карибского бассейна в целом самые высокие цены на электроэнергию в мире, поскольку у них нет собственных энергоисточников. Но многие острова Карибского бассейна, включая Пуэрто-Рико, являющуюся частью Соединенных Штатов, где я работал, а также Ангилью, где я помогал людям, и другие территории, в состоянии сами обеспечивать себя электроэнергией. Гаити может быть в этом примером. Здесь есть все, что для этого требуется: солнце, ветер и возможности использования биомассы.

Я прошу всех здесь присутствующих подумать об этом. В данном случае мы не только поможем Гаити, если вы поддержите этот план; мы, вероятно, поможем развивающимся странам мира представить себе совершенно другой способ построения устойчивой экономики. Это могло бы иметь актуальное значение для Африки; это могло бы иметь актуальное значение для Юго-Восточной Азии; это могло бы иметь актуальное значение самых разных мест. И поистине важно, что бы мы сделали это таким способом, который способствует расширению прав и возможностей как местных общин, так и национального правительства.

Как я сказал, по моему мнению, заметны неплохие результаты в области здравоохранения. У них имеется действительно хороший план работы в области образования, но он не подкреплён финансовыми ресурсами. Они добиваются гораздо более эффективных результатов в области экономики. Президент Преваль недавно объявил вместе с Соединенными Штатами Америки и Корейской компанией о самом крупном в истории Гаити капиталовложении и строительстве на территории Гаити первого в истории страны текстильного предприятия.

Я считаю, что мы можем добиться гораздо более весомых результатов в области туризма и в дру-

гих областях, но уже положен хороший почин. Все эти задачи не удастся претворить в жизнь, если мы не расчистим руины и не начнем строить дома и убирать палатки. Это, как ничто другое, придаст населению сил и поможет ему поверить в то, что все это как никогда реально.

Я вновь повторяю, что демократическая передача власти для любого человека, понимающего историю Гаити, является поводом для торжества. И как мы все видим на примере Кот-д'Ивуара, люди, покидающие свои посты, вероятно, в большей степени заслуживают того, чтобы им воздали должное, чем люди, которые приходят им на смену.

Я считаю, что эта Комиссия добьется результатов, но только при наличии необходимого финансирования. Если у вас есть какие-либо предложения по улучшению работы, я буду рад их выслушать.

Председатель (*говорит по-испански*): Я выражаю признательность Его Превосходительству г-ну Клинтону за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово президенту Гаити Его Превосходительству г-ну Рене Гарсие Превально.

Г-н Преваль (*говорит по-французски*): Я выражаю искреннюю признательность Вам, президент Сантос Кальдерон, за предоставленную мне возможность в последний раз выступить перед одним из органов Организации Объединенных Наций в качестве президента Гаити, в особенности, в связи с тем, что это заседание конкретно посвящено ситуации в моей стране.

В течение 25 лет политической жизни в Гаити после того, как в 1986 году закончилось правление диктаторского режима Дювалье, существовала столь большая нестабильность, что, как я должен с прискорбием отметить, на протяжении четверти столетия я являюсь единственным президентом, который завершил свой первый, а затем и второй конституционный президентский срок, и единственным президентом на протяжении 25 лет, который никогда не был заключен в тюрьму или отправлен в ссылку.

Мой первый срок полномочий начался в 1996 году в присутствии Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити; в 2000 году, в связи с очевидным восстановлением безопасности и стабильности, войска Организации

Объединенных Наций покинули Гаити. Эти обстоятельства, как я полагаю, дают мне право внести скромный вклад в проходящее сегодня утром обсуждение как в отношении того, что касается моих соотечественников, так и в отношении того, что касается Организации Объединенных Наций, которой я еще раз с удовлетворением выражаю признательность за оказание помощи Гаити в трудные моменты нашей прошлой и нынешней истории.

Моим соотечественникам, которые испытывают объяснимую горечь в связи с присутствием иностранных солдат на нашей территории, я говорю о том, что каждый раз присутствие миротворческих операций Организации Объединенных Наций было необходимо вследствие нестабильности, созданной самими гражданами. Присутствию иностранных войск на нашей территории всегда предшествовал, как это имело место, например, в 1993 году, военный переворот, или, в 2004 году, столкновения внутри страны, которые привели к срыву демократического процесса в результате свержения избранного в соответствии с конституцией президента.

Поэтому я призываю будущих руководителей исполнительной и законодательной ветвей власти, появившихся вследствие недавних выборов, осуществлять руководство в духе принципов мира, открытости, всеобщего участия, диалога и соблюдения прав на свободу ассоциации и выражения мнений. Я также призываю оппозицию следовать конструктивному подходу к сотрудничеству, даже когда она критикует правительство. Я призываю все организации гражданского общества Гаити, и в особенности нашу прессу, более эффективно использовать свободу, которая досталась такой дорогой ценой, но которая по-прежнему используется недостаточно эффективно.

Я также хотел бы, в рамках этого форума, отдать дань памяти отважному журналисту г-ну Жану Доминикуа, который был трусливо убит 3 апреля 2000 года. Спустя 11 лет мы все еще ожидаем завершения судебного расследования этого преступления.

В заключение я хотел бы сказать народу о том, что стабильность также требует реалистичного понимания серьезных задач, которые должно решить новое, приступающее к работе правительство, особенно после стихийного бедствия, постигшего страну 12 января 2010 года.

31 марта 2010 года здесь, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, международное сообщество дало обещание предоставить Гаити значительные средства на восстановление. Временная комиссия по восстановлению, о которой упоминал президент Клинтон, добилась прогресса. Я призываю доноров ускорить предоставление финансовых средств, потому что, несмотря на то, что гаитянскому народу присущи мужество и терпение, это терпение небезгранично.

Что касается системы Организации Объединенных Наций и, в частности, Совета Безопасности, то я предлагаю обдумать вопрос об эффективности операций, которые привели к почти 11-летнему военному присутствию в стране, где не наблюдается никакой войны. После 1993 года Гаити была местом последовательного развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ), Международной гражданской миссии Организации Объединенных Наций/Организации американских государств поддержки в Гаити (МГМГ), и, после 2004 года, Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Помимо МГМГ, учрежденной в 1993 году в соответствии с резолюцией 47/20В Генеральной Ассамблеи, которая имела мандат обеспечить соблюдение и продвижение прав человека, все другие миссии были учреждены Советом Безопасности с целью поддержания мира.

При всей справедливости утверждения о том, что в 1993 году первая миссия по поддержанию мира подвергалась риску столкновений с гаитянскими вооруженными силами, осуществившими кровавый переворот в 1991 году, и что в 2004 году другой миссии пришлось сражаться с до зубов вооруженными организованными группами, тогда эта возможность оправдывала значительное военное присутствие. Но как только опасность ожесточенной конфронтации миновала, операции по поддержанию мира недостаточно быстро адаптировались к новой ситуации.

Отсутствие стабильности в Гаити, как подчеркивал президент Сантос Кальдерон, обусловлено, главным образом, экономической отсталостью — иными словами, неудовлетворением элементарных

социально-экономических прав. Танки, бронетранспортеры и солдаты должны уступить место бульдозерам, инженерам, большему числу полицейских инструкторов и экспертов для поддержки судебной и пенитенциарной систем.

14 мая 2006 года во время церемонии моего приведения к присяге я подчеркивал необходимость этого, но мои слова не были услышаны. Я надеюсь, что по прошествии 11 лет мы сможем сделать выводы, которые помогут укрепить стабильность в Гаити такими средствами, о которых я только что говорил.

Ясно, что в ходе переориентации миротворческих миссий следует учитывать работу других специализированных учреждений, таких как Всемирный банк или фонды и программы Организации Объединенных Наций, например, Всемирной организации здравоохранения, ЮНЕСКО, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной продовольственной программы, ЮНИСЕФ, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, и так далее. Позвольте мне еще раз повторить, что военное сдерживание — это лишь один из аспектов поиска путей обеспечения стабильности, но его нельзя ошибочно принимать за все аспекты в целом. Стабильности могут добиться лишь сами гаитяне, разумеется, при поддержке и солидарности международного сообщества, которое может помочь им в создании институтов, имеющих принципиальное значение для обеспечения верховенства права.

Еще одним источником политической нестабильности в Гаити по-прежнему остается проблема наркотиков. Гаити не производит и не потребляет наркотики. До тех пор пока в северных странах будет существовать спрос на наркотики, производители и торговцы наркотиками будут продолжать использовать слабые страны для их изготовления и перевозки и будут предпринимать все возможные попытки для дальнейшего ослабления этих стран, способствуя коррупции, дестабилизации и насилию. Таким образом, Гаити является жертвой тех стран, которые потребляют наркотики, равно как и страны-производители и другие страны транзита. Поэтому страны-потребители должны разработать политику борьбы со спросом, одновременно с этим — или даже на более раннем этапе — ведя борьбу с

торговлей наркотиками — будь то в Гаити, или других странах-производителях или странах транзита.

Если не будет спроса, то не будет и поставок. Настало время для того, чтобы проблема наркотиков решалась на глобальном уровне и чтобы в докладах об этой проблеме страны-производители и страны транзита не только клеймились позором. Я не могу сказать, сколько раз я обращался к властям Соединенных Штатов, в особенности к агентству Соединенных Штатов Америки по борьбе с наркотиками, с призывом к укреплению сотрудничества в борьбе с торговлей наркотиками. В этой связи я решительно поддерживаю резолюцию 1892 (2009), в пункте 11 которой Совет призывает «государства-члены, включая соседние государства и государства региона, крепить взаимодействие с правительством Гаити» в деле борьбы с трансграничной торговлей не только наркотиками, но и оружием.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что на психику гаитян очень серьезное влияние оказывает огромное число совершенных против них преступлений, от которых наш народ страдает в течение последних 50 лет в условиях отсутствия правосудия начиная с периода диктатуры Дювалье и по сегодняшний день. Эта безнаказанность по-прежнему является недопустимой и продолжает служить препятствием на пути к обеспечению социального мира. Не может быть сомнений в необходимости добиваться справедливости, и поэтому крайне важно, чтобы гаитянское государство продолжало работу по укреплению системы правосудия, с тем чтобы независимый орган мог завершить выполнение своей конституционной задачи. Кроме того, крайне важно выяснить всю до конца правду. Для достижения этой цели необходимо мобилизовать усилия гражданского общества посредством, я считаю, создания комиссии по установлению истины, правосудию и памяти независимой организацией — национальным управлением по защите граждан.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад от 24 марта и за содержащиеся в нем слова о том, что

«Новой администрации предстоит также приумножить достигнутое за годы президентства Превалья, когда было покончено с поддерживаемым государством политическим насилием, а граждане Гаити получили право на свободу

ассоциации и выражения мнений» (S/2011/183, пункт 82).

По сути, мне хотелось бы, чтобы демократические завоевания были сохранены и чтобы гаитяне — как те, которые правят, так и те, которыми руководят, — при поддержке международного сообщества взяли за решение огромных задач по реконструкции и восстановлению нашей страны, избавив ее от хронической нищеты, и в первую очередь от последствий стихийных бедствий, которые обрушились на нас в 2010 году.

Я хотел бы выразить особую признательность г-ну Муле и поблагодарить его за работу, проделанную МООНСГ под его руководством.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю Его Превосходительство президента Превалья за его заявление.

Сейчас слово предоставляется членам Совета.

Г-н Симойнш (Бразилия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить правительство Колумбии за своевременную инициативу по созыву в Совете Безопасности открытых прений по вопросу о ситуации в Гаити. Для меня большая честь принимать участие в этом заседании, проводимом под председательством Его Превосходительства президента Хуана Мануэля Сантоса Кальдерона.

Мне также очень приятно видеть здесь представителей высокого уровня из Латинской Америки и Карибского бассейна, а также представителей из различных регионов мира, которые сделали все возможное для оказания Гаити поддержки в ее борьбе за обеспечение более счастливого будущего. Позвольте мне особо отметить присутствие президента Рене Превалья, который осуществляет руководство своей страной на важнейшем историческом этапе, проявляя твердую приверженность демократии.

(*говорит по-французски*):

Его два мандата на посту президента Гаити способствуют установлению важнейшего политического равновесия в этой стране, которое способствует преодолению поляризации системы. Президент Преваль обезвредил в гаитянской политике взрывные механизмы насилия и гарантировал свободу слова и прессы. Благодаря проделанной им работе в

Гаити впервые за всю ее историю власть кандидату от оппозиции будет передана мирным путем. Можно надеяться, что это станет началом конца культуры, зиждущейся на принципе «победителю достаётся все».

(говорит по-английски)

Нас всех объединяет важная задача оказания содействия стабильности и развитию Гаити. Бразилия с самого начала хранит глубокую приверженность Гаити на трех уровнях, а именно — на многостороннем, двустороннем и региональном. На многостороннем уровне Бразилия, являясь страной, представляющей для Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) наиболее многочисленный воинский контингент и несущей ответственность за командование ее военным компонентом, гордится тем гармоничным взаимодействием, которое нашим военнослужащим обоим полов удалось установить с местным населением, что стало возможным в значительной мере благодаря нашим общим историческим корням и культурному родству, равно как и тем позитивным следам, которые наши миротворцы стараются оставить в этой стране. Гаитяне часто называют бразильских военнослужащих «бон багай», что по-креольски значит «добрые люди». Такие тесные взаимоотношения, которым способствует главным образом осуществление проектов с быстрой отдачей, имеют благоприятные последствия, когда речь заходит о выполнении мандата МООНСГ и поддержании безопасной и стабильной обстановки.

На двустороннем уровне Бразилия постоянно предлагает Гаити различные способы сотрудничества, помимо прочего, в сельском хозяйстве, здравоохранении, энергетике, создании рабочих мест и институциональном строительстве. Совсем недавно — в феврале — министр иностранных дел Бразилии посол Антониу де Агьяр Патриота воспользовался возможностью посетить Гаити и лично заверить гаитянские власти в готовности правительства президента Дилмы Роуссеф обновить нашу причастность к делам на всех этих фронтах.

На региональном уровне Союз южноамериканских наций (УНАСУР) реализует программу сотрудничества с Гаити, утвержденную главами государств и правительств нашего региона в 2010 году. Помимо создания в Порт-о-Пренсе нового отдела-

ния УНАСУР Союз постановил выделить в поддержку осуществления названной программы обещанные 100 млн. долл. США. Бразилия убеждена, что в свете высказанной здесь сегодня Его Превосходительством президентом Сантосом Кальдероном приверженности Гаити Генеральный секретарь УНАСУР Мария Эмма Мехия из Колумбии поможет нам продвинуться вперед в выполнении программы сотрудничества с Гаити.

Бразилия считает, что активная причастность Латинской Америки и Карибского бассейна к делам Гаити представляет собой не только проявление солидарности к братской нации, но также и мощный сигнал о желании, готовности и способности наших обществ выполнять свои международные обязательства. В таком контексте позвольте мне выразить признательность Бразилии Специальному представителю Генерального секретаря по Гаити послу Гватемалы г-ну Эдмону Муле. Его замечательное знание и понимание характерных особенностей и специфических нужд и потребностей братской нам нации Гаити позволяет ему вносить в дела этой страны крайне важные вклады. На данном этапе следует упомянуть также о том, что одну из решающих и эффективных ролей в поддержку избирательного процесса, который должен вот-вот завершиться, сыграла Организация американских государств. Положительную оценку нам хотелось бы дать также эффективной работе, проделанной в поддержку гаитянских властей в проведении избирательного процесса г-ном Колином Грандерсоном.

Эти открытые прения проводятся непосредственно после объявления первоначальных результатов проведенных в Гаити выборов. Несмотря на ряд трудностей, там возобладал дух демократической решимости гаитянского народа. Мы с нетерпением ожидаем такого успешного завершения избирательного процесса, которое приведет к укреплению государственных институтов и расширению инклюзивности управления. С приходом в Гаити к власти нового правительства будет создана платформа для продвижения восстановительных усилий вперед согласно срочным и настоятельным нуждам Гаити. Верим, что с объявлением окончательных результатов избирательного процесса и передачей власти новому правительству нам удастся сосредоточить наши усилия на тех задачах восстановления, выполнении которых будет расчищен путь для разви-

тия Гаити в условиях устойчивого мира и политической стабильности.

Достигнутый на сегодня прогресс действительно значителен. Созданы ключевые структуры и оказывается техническое содействие. Но еще не преодолены крупнейшие и сложнейшие проблемы. В числе таких проблем — потребность в получении от международного сообщества дополнительной финансовой помощи. Выделенные до сих пор ресурсы составляют лишь около 30 процентов от обещанных на период 2010–2011 годов. Бразилия настоятельно призывает доноров преумножить их усилия в этом плане. Нам нужны финансовые средства, необходимые для проведения той деятельности, которая требуется для содействия восстановлению и развитию Гаити. Мы выступаем за то, чтобы такие ресурсы направлялись, главным образом, через правительство Гаити, которому совершенно необходимо самому по-хозяйски относиться к процессу восстановления страны.

Сейчас самый подходящий момент для того, чтобы Совет Безопасности подтвердил свою приверженность Гаити. Такой приверженностью, как было подчеркнуто в ходе прений, которые состоялись в феврале и председательствовать на которых имела честь Бразилия (см. S/PV.6479), должна учитываться взаимозависимость мира, безопасности и развития. Именно поэтому Бразилия и другие страны с самого начала отстаивают для МООНСГ подход многодисциплинарный, в рамках которого параллельно проводилась бы деятельность, нацеленная на содействие безопасности, примирению и развитию.

Стабильность и безопасность имеют первостепенное значение для привлечения капиталовложений и для устойчивого роста. Мероприятия по поощрению правопорядка и социально-экономического прогресса составляют подкрепляющие друг друга направления нашей работы в Гаити. Для того чтобы Гаити могла привлекать капиталовложения и создавать крайне необходимые рабочие места, она должна быть способна, как отметил сегодня здесь Специальный посланник Клинтон, вырабатывать такую энергию, которая была бы экологически чистой и благоприятствовала бы устойчивому развитию.

В таком контексте Бразилия считает, что строительство в Артибоните гидроэлектростанции

4С является ключевым элементом в создании добродетельного цикла стабильности и процветания в Гаити. Базовый разработанный Бразильской армией проект — предприятие стоимостью в 5 млн. долл. США — готов. Полный же проект уже утвержден Временной комиссией по восстановлению Гаити, и на его реализацию рекомендовано выделить из Фонда реконструкции Гаити 40 млн. долл. США. Мы призываем и других доноров присоединиться к нам в этом предприятии.

Содействие многодисциплинарному подходу того рода, который нам необходим, зависит от нашей способности добиться более четкой координации на всех уровнях. В этой связи позвольте мне осветить те радужные перспективы, которые создаются совместными усилиями МООНСГ и Временной комиссии по восстановлению Гаити. Усиленное сотрудничество между этими двумя органами может и будет нести Гаити больше пользы. Мы будем и впредь поддерживать работу этой Временной комиссии таким образом, чтобы добиться ее преобразования в агентство национального развития.

Международному сообществу пора выразить свою веру во всех гаитян. Нам пора подтвердить свою готовность оказывать Гаити непрерывную поддержку, в том числе через посредство МООНСГ, и всегда согласно тем самым приоритетам, которые установлены демократически избранным правительством страны.

(говорит по-французски)

В заключение мне хотелось бы выразить свое восхищение гаитянским народом за его мужество и сохранение в столь бедственном положении чувства достоинства. Гаитянская нация всегда может рассчитывать на солидарность и поддержку со стороны Бразилии. В этом процессе истинного национального примирения, который создаст стабильные условия для справедливого и устойчивого восстановления страны, перед нами всеми вместе открывается историческая возможность. Да здравствует Гаити!

Г-н Лидингтон (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы от имени нашего правительства выразить признательность Генеральному секретарю, президенту Клинтону и президенту Превалю за их сегодняшние брифинги. Я хотел бы также присоединиться к моему бразильскому коллеге в выражении признательности за то особое внимание, которое Вы лич-

но, г-н президент, и правительство Колумбии уделяете будущему Гаити, свидетельство чему — проведение сегодняшних прений.

Мы приветствуем проведение прений не только по вопросу об укреплении демократии в Гаити, но и о роли операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В контексте последних я хотел бы, пользуясь возможностью, выразить от имени британского правительства соболезнования Генеральному секретарю в связи с недавней гибелью миротворцев Организации Объединенных Наций и гражданского персонала в Афганистане, Демократической Республике Конго и Кот-д'Ивуаре. Постигшая их участь является для нас важным и суровым напоминанием о тех опасностях, с которыми во всем мире еженедельно сталкивается персонал Организации Объединенных Наций, неся свою службу от имени всех нас.

Соединенное Королевство приветствует предварительные результаты второго тура президентских выборов в Гаити, и нас обнадеживает первоначальная положительная оценка совместной миссии Организации американских государств и Карибского сообщества по наблюдению за выборами. Мы с нетерпением ждем объявления окончательных результатов 16 апреля и настоятельно призываем власти обеспечить соблюдение этого срока. Сейчас, когда Гаити вступает в заключительную стадию избирательного процесса, мы призываем все стороны и всех кандидатов продолжать проявлять приверженность демократии и верховенству права.

Мы считаем, что вновь избранный президент, действуя в партнерстве с новым парламентом, должен продвигать такую повестку дня, которая нацелена на восстановление административного потенциала правительства Гаити, и обеспечить необходимую платформу для привлечения международных инвестиций и создания рабочих мест. Мы хотим, чтобы новые власти в Гаити уделяли первоочередное внимание сохранению приверженности обеспечению всеобщего участия, подотчетности и беспристрастности и проявляли готовность к конструктивному взаимодействию с международным сообществом.

Гуманитарная ситуация постепенно улучшается, однако Гаити по-прежнему сталкивается с весьма серьезными трудностями в удовлетворении основных потребностей, в первую очередь в предос-

тавлении людям постоянного жилья, обеспечении доступа к чистой воде и санитарным услугам, о чем говорил нам сегодня утром президент Клинтон, а также в борьбе с холерой. Новый президент Гаити должен будет продемонстрировать качества сильного лидера для решения этих проблем.

Неадекватность потенциала Гаитянской национальной полиции по-прежнему негативно сказывается на обеспечении безопасности и охраны незащищенных гаитян, включая женщин и детей, и это тревожит. Гаитянское правительство должно обеспечить такое положение, при котором Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) больше не будет нести главную ответственность за обеспечение безопасности в Гаити. Со своей стороны, МООНСГ должна и впредь делать все возможное для оказания поддержки в деле наращивания местного полицейского потенциала. Укрепление собственного полицейского потенциала в Гаити является единственным жизнеспособным решением в долгосрочной перспективе, поскольку МООНСГ не может оставаться в Гаити бесконечно. Вот почему мы с нетерпением ждем следующего плана реформы полиции, в котором будет изложена стратегия этой принципиально важной работы по наращиванию потенциала в 2012 году и в последующий период.

Наше правительство также считает чрезвычайно важным уделять столь же пристальное внимание государственным институтам Гаити. Первостепенное значение имеет наличие полностью функционирующей судебной системы и других обеспечивающих верховенство права учреждений, исключающих любую возможность для безнаказанности, о чем нам так убедительно напомнил президент Преваль. Восстановление гаитянской системы исправительных учреждений является еще одним ключевым элементом в процессе восстановления, и доноры, включая Соединенное Королевство, прилагают усилия для достижения столь необходимого прогресса в этой важной области.

Мы продолжаем подчеркивать значение той роли, которую должно играть международное сообщество доноров в содействии восстановлению институтов Гаити и оживлению экономики этой страны. Вместе с другими государствами-членами мы хотели бы призвать к незамедлительному выполнению всех остающихся обязательств.

Я хотел бы воспользоваться возможностью и от имени британского правительства поблагодарить президента Клинтона и его коллег за их работу в составе Временной комиссии по восстановлению Гаити. Мы настоятельно призываем Комиссию активизировать усилия по достижению эффективной координации усилий доноров и ускорению темпов поступления донорской помощи в те районы, где она особенно остро необходима.

МООНСГ по-прежнему играет важнейшую роль в поддержании мира и безопасности в Гаити и является одним из основных сдерживающих факторов в борьбе с насилием, преступностью и общественными беспорядками. К концу 2011 года мы надеемся стать свидетелями завершения двухлетнего периода пиковой нагрузки на МООНСГ. Мы надеемся, что политическая стабильность и улучшение ситуации в плане безопасности позволят обеспечить сокращение дополнительного военного персонала, развернутого в составе МООНСГ в начале прошлого года в рамках экстренного реагирования Организации Объединенных Наций на стихийное бедствие. Такое укрепление стабильности и улучшение положения в области безопасности должны позволить частному сектору играть более заметную роль в усилиях по обеспечению занятости и восстановлению страны. Разумеется, этими усилиями должны руководить само правительство и сам народ Гаити, однако частные предприятия из разных стран международного сообщества, включая Соединенное Королевство, готовы оказывать содействие и вкладывать необходимые средства.

Наше правительство считает, что сейчас Организация Объединенных Наций должна начать процесс переосмысления характера нашей поддержки Гаити в долгосрочной перспективе. Мы должны подумать над тем, как деятельность доноров, а также учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций в области развития могла бы наиболее эффективным образом подкрепить и дополнить миротворческую роль МООНСГ.

Наконец, я хотел бы официально поблагодарить мужчин и женщин из состава МООНСГ за те усилия, которые они продолжают предпринимать в Гаити. В частности, я хотел бы воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Эдмону Муле за его выдающийся вклад, в том числе за его ведущую роль в усилиях Организации Объединенных Наций по ликвидации послед-

ствий разрушительного землетрясения, которое произошло в январе 2010 года.

Г-н Дани (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Для Соединенных Штатов большая честь принимать участие в этих важных прениях по Гаити. Г-н Председатель, мы хотели бы поблагодарить Вас лично за руководство этим заседанием и за Ваши усилия по привлечению внимания международного сообщества к ситуации в Гаити во время председательства Колумбии в Совете Безопасности. Мы рады приветствовать Генерального секретаря Пан Ги Муна и президента Клинтона и благодарим их обоих за брифинги. Мы также приветствуем президента Превалья и многочисленных уважаемых министров, которые присутствуют сегодня на этом заседании.

Соединенные Штаты поддерживают проект заявления Председателя, предложенный колумбийской делегацией. В качестве члена Группы друзей Гаити мы присоединяемся к заявлению, которое уругвайский министр Альмагро огласит от имени Группы.

Прогресс в восстановлении и развитии Гаити имеет решающее значение для достижения светлого будущего, которого заслуживает народ Гаити. Для того чтобы этот прогресс был устойчивым, международное сообщество должно осуществлять свою деятельность через гаитянские институты и тем самым укреплять эти институты на благо народа Гаити. Мы призываем страны, которые взяли обязательства по предоставлению помощи, выполнить их и осуществлять свою деятельность через Временную комиссию по восстановлению Гаити, — орган, предназначенный для координации мер по восстановлению Гаити. Мы воздаем должное Комиссии за ее ведущую роль в осуществлении процесса стратегического планирования и за то, что она помогает направлять усилия доноров на решение четырех первоочередных задач, определенных в плане действий Гаити по национальному восстановлению и развитию: удаление мусора и обломков, водоснабжение и обеспечение доступа к санитарным услугам, здравоохранение и жилищное строительство. На сегодняшний день Комиссия утвердила в общей сложности 87 долгосрочных проектов, в которые потребуются инвестиции более 3 млрд. долл. США.

Гаитяне по-прежнему сталкиваются с огромными трудностями. Однако благодаря своей упор-

ной работе и решимости, а также поддержке со стороны международного сообщества народ Гаити добивается прогресса и восстанавливает свою жизнь и свою страну. Я хотел бы кратко остановиться на нескольких областях, в которых были достигнуты определенные результаты.

Во-первых, что касается удаления мусора и обломков, то, по имеющимся оценкам, в результате землетрясения 12 января 2010 года в Гаити за 30 секунд образовалось 10 миллионов кубометров обломков и мусора; если этими обломками заполнить машины для уборки мусора и поставить их бампер к бамперу, то они опояшут половину земного шара. Соединенные Штаты остаются ведущим донором в том, что касается разбора завалов. Мы вновь подтверждаем свой призыв к ВКВГ добиваться усиления внимания доноров к этому сектору. В рамках программ по краткосрочному привлечению населения к вывозу мусора правительство Соединенных Штатов предоставило работу в общей сложности более 350 000 человек, обеспечив работы в объеме более 3,5 миллионов человеко-дней. На сегодняшний день в рамках этих программ в местную экономику инвестировано около 19 млн. долл. США. В среднем 40–50 процентов рабочих мест занимают женщины.

Мы воздаем должное учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Управлению Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, а также Международной организации труда за их сотрудничество с Соединенными Штатами в деле выполнения этой первостепенной приоритетной задачи ВКВГ, как об этом заявил в своем выступлении президент Клинтон.

Во-вторых, что касается водоснабжения и санитарии, то в октябре, когда в Гаити впервые были подтверждены случаи заболевания холерой в районе Артибонит, руководящая роль министерства здравоохранения и по делам населения имела крайне важное значение для планирования национальных мер реагирования. Соединенные Штаты предоставили Гаити 45 млн. долл. США по линии чрезвычайной помощи для осуществления незамедлительных мер. Правительство Испании и Межамериканский банк развития также весьма активно

проявили себя в секторе водоснабжения и санитарии.

Несмотря на проблемы, в частности в области санитарии, народ Гаити сумел добиться быстрого прогресса в плане обеспечения доступа к безопасной питьевой воде. Цель ВКВГ заключалась в том, чтобы повысить уровень устойчивого доступа к питьевой воде с 2 процентов до 50 процентов к октябрю 2011 года. Сейчас, по оценкам ВКВГ, треть населения Гаити имеет доступ к питьевой воде благодаря мерам по хлорированию воды, и к октябрю 2011 года Гаити удастся достичь или даже превзойти уровень в 50 процентов, что станет крупным успехом, достигнутым досрочно.

В-третьих, что касается сектора здравоохранения, то долгосрочные инвестиции, запланированные Соединенными Штатами, основываются на партнерских связях с министерством здравоохранения и по делам населения. Соединенные Штаты сотрудничают с Гаити в снижении уровней детской и материнской смертности, расширении масштабов использования противозачаточных средств, снижении уровня заболеваемости инфекционными болезнями, сокращении показателей крайне острого недоедания среди детей и улучшении санитарно-гигиенических условий.

В-четвертых, что касается жилья, то показатели плотности населения в ряде районов Порт-о-Пренса в четыре раза выше, чем в Нью-Йорке, но там нет небоскребов, которые всем нам хорошо знакомы. По оценкам Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), из 1,5 миллиона человек, проживавших ранее в палаточных лагерях, сегодня в этих спонтанно созданных поселениях продолжают находиться около 680 000 человек. В этом секторе по-прежнему существуют серьезные долгосрочные проблемы. ВКВГ заявило о том, что правительству Гаити необходимо создать механизм для установления владельцев имущества и определения круга участников программ по строительству жилья. Недавно Соединенные Штаты присоединились к усилиям Фонда Клинтона-Буша для Гаити и Группы Всемирного банка, направленным на создание нового фонда финансирования жилищного строительства, о чем рассказал президент Клинтон.

В-пятых, что касается создания рабочих мест, то, несмотря на многочисленные вызовы, с которыми

ми сталкивается Гаити, ее экономика дает основания для сдержанного оптимизма. Стратегия, которая увязывает развитие с торговлей, имеет огромное значение для этой страны Карибского бассейна. Строительство нового промышленного парка под Кап-Аитьеном в рамках совместных усилий правительства Гаити, Соединенных Штатов и Межамериканского банка развития должно привести к созданию 20 000 постоянных рабочих мест, связанных с экспортом, только силами одного первого арендатора помещений в этом парке — глобальной текстильной фирмы “Sae-A”.

Соединенные Штаты приветствуют инициативу стран Карибского сообщества предоставить беспошлинный доступ для гаитянских товаров. Мы настоятельно призываем международное сообщество, особенно страны Северной и Южной Америки, присутствующие здесь, оказать поддержку долгосрочному развитию Гаити путем предоставления помощи и расширения торговли.

В-шестых, что касается безопасности, то создание безопасных и стабильных условия очень важно для того, чтобы гаитяне могли продолжить восстановление нормальной жизни. Поддержка международного сообщества через МООНСГ является важным вкладом в обеспечение такой стабильности. Мы высоко ценим приверженность, демонстрируемую всеми странами, которые предоставляют для МООНСГ воинские и полицейские контингенты. Мы настоятельно призываем МООНСГ и впредь оказывать поддержку правительству Гаити в обеспечении защиты гражданского населения, особенно в ходе продолжающегося избирательного процесса. Соединенные Штаты совместно с другими партнерами Гаити стремятся помочь укрепить гаитянские институты, что имеет очень важное значение для перехода к Гаити ответственности за обеспечение своей безопасности.

Наконец, что касается выборов, то мы приветствуем сотрудничество между МООНСГ и Гаитянской национальной полицией, которая обеспечивала безопасные условия в ходе второго тура выборов 20 марта. Соединенные Штаты поддерживают своевременное завершение избирательного процесса на основе справедливой и транспарентной процедуры и мирную и демократическую передачу власти к началу мая.

Соединенные Штаты по-прежнему привержены оказанию помощи народу и правительству Гаити в их усилиях по восстановлению своей страны. Мы приветствуем сегодняшние открытые прения в качестве вклада в этот процесс и его продолжение.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы рады приветствовать Вас, президент Колумбии, в кресле Председателя Совета Безопасности ООН в ходе обсуждения актуальной проблематики урегулирования в Гаити. Приветствуем участие в заседании президента Преваля.

За последний год Гаити пришлось столкнуться с серьезными испытаниями. За разрушительным землетрясением последовали вспышка эпидемии холеры и непростой период в политическом развитии страны. Важно, что благодаря коллективным усилиям эти проблемы удастся постепенно преодолевать.

Оказываемое стране международное содействие, лидирующую роль в котором играет ООН, является беспрецедентным по масштабам и солидарности. Россия участвовала в проведении спасательных операций, выделила на цели восстановления Гаити 8 млн. долларов через каналы различных международных организаций, главным образом фонды и программы ООН.

Проведение второго тура президентских и парламентских выборов в мирной и спокойной атмосфере стало свидетельством стабилизации обстановки. Поздравляем народ и руководство Гаити с этим важным событием. Ожидаем официального обнародования результатов выборов. Рассчитываем на то, что в установленные сроки удастся сформировать дееспособные национальные органы власти.

Удовлетворены тем, что обстановка в плане безопасности в целом спокойная. В этом большая заслуга ооновских миротворцев и гаитянских полицейских. Вместе с тем политическая, социально-экономическая и гуманитарная ситуация в стране продолжает оставаться сложной. Процессы восстановления займут определенное время. Около 700 000 гаитян по-прежнему находятся в палаточных лагерях. Согласны, что международные усилия по оказанию комплексной помощи Гаити, в том числе на гуманитарном направлении, должны быть продолжены. Считаем необходимым, чтобы международное содействие оказывалось на условиях безусловного уважения суверенитета Гаити и лиди-

рующей роли национальных институтов власти в восстановлении страны. Основной вектор внешнего содействия должен быть направлен на укрепление структур государственной власти, что в перспективе даст гаитянам возможность самостоятельно решать вопросы восстановления и национального развития.

Поддерживаем деятельность Миссии ООН по стабилизации в Гаити, которая находится в постоянном контакте со всеми политическими силами и ведет важную работу по поддержке правопорядка, защите гражданского населения и укреплению национальных сил безопасности. Благодарим главу Миссии г-на Мюле и ее сотрудников за их самоотверженную работу в непростых условиях. В составе МООНСГ в этой стране несут службу российские миротворцы.

Приветствуем конструктивный вклад региональных организаций Латинской Америки и стран Карибского бассейна в оказание всесторонней помощи гаитянам. Высоко оцениваем усилия Специального посланника Генерального секретаря ООН по Гаити г-на Клинтона. Российская Федерация продолжит оказывать содействие народу и правительству Гаити в обеспечении условий для мирного, стабильного и устойчивого развития. Поддерживаем представленный Колумбией проект официального заявления Председателя Совета Безопасности по Гаити.

Г-н Барбалич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Позвольте мне приветствовать Вас, Президент Сантос Кальдерон. Я благодарю Вас, г-н Председатель, и Ваше правительство за созыв этих своевременных и важных прений.

Разрешите мне также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна и Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити президента Клинтона за их подробные брифинги и участие в сегодняшних прениях. Мы, кроме того, приветствуем Его Превосходительство президента Превалья, который участвует в нашем сегодняшнем заседании.

Босния и Герцеговина выражает признательность за возможность выразить поддержку и ободрение народу Гаити в его усилиях по преодолению трудностей и восстановлению своей страны.

Успешное завершение президентских выборов и формирование законного правительства являясь важными составными процесса восстановления Гаити и важным шагом в направлении достижения долгосрочной стабильности и устойчивого развития. Поэтому мы приветствуем проходящий в Гаити избирательный процесс и призываем гаитянские власти достойно завершить этот процесс. Мы высоко ценим роль Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и Организации американских государств, а также помощь, которую они оказывают властям Гаити в избирательном процессе.

Если учесть существующие на местах условия, то новое правительство Гаити столкнется со многими проблемами. Помимо восстановления, правительству нужно будет решать проблемы во многих сферах, особенно в области безопасности, правопорядка и институциональной реформы. Гаити следует укрепить органы государственного управления и обеспечить народу основные услуги, с тем чтобы улучшить условия жизни своим гражданам и облегчить их страдания.

Поэтому в этот важнейший период, определяющий будущее страны, крайне важно, чтобы все политические силы были объединены вокруг общей для них цели: строительство стабильного и процветающего Гаити. Ведь политическая нестабильность может свернуть страну с дороги восстановления и развития. Крайне важно также, чтобы МООНСГ и ее международные партнеры оказывали национальным властям необходимую помощь в этих усилиях.

Восстановление и подъем Гаити будут весьма нелегкой задачей, выполнение которой потребует от национального правительства и его ведомств полной отдачи. Этот процесс будет неизбежно сопровождаться проблемами и препятствиями, которые нужно преодолевать решительно и активно. Решимость правительства Гаити и его народа строить процветающее Гаити является главным фактором, который при постоянной поддержке международного сообщества будет укреплять усилия по скорейшему достижению этой цели.

В этой связи мы высоко оцениваем работу Временной комиссии по восстановлению Гаити и Фонда реконструкции Гаити, а также их решающую роль в процессе долгосрочного восстановления страны. Международному сообществу необходимо

координировать свою деятельность с Временной комиссией по восстановлению Гаити и, таким образом, повысить эффективность международной помощи. Мы призываем всех доноров продолжать выполнять взятые ими обязательства и предоставлять ресурсы, необходимые для восстановления и развития Гаити.

Мы глубоко обеспокоены плачевными условиями жизни внутренне перемещенных лиц в Гаити. Мы считаем, что национальным властям с помощью их международных партнеров крайне важно продолжать обеспечивать внутренне перемещенным лицам основные услуги и создавать условия, которые благоприятствуют переселению этих уязвимых людей. Вся деятельность, касающаяся внутренне перемещенных лиц, должна осуществляться гибко. Босния и Герцеговина всецело поддерживает усилия МООНСГ и помощь, которую она оказывает национальным властям в деле защиты гражданских лиц, в частности внутренне перемещенных.

В эти тяжелые для Гаити времена важнейшая роль отводится Организации Объединенных Наций и МООНСГ. Необходимо продолжать укреплять партнерство между гаитянским народом и Организацией Объединенных Наций и, таким образом, сохранять позитивные достижения и решать имеющиеся проблемы. Международному сообществу следует быть вместе с гаитянами и помогать им строить будущее их страны. Это — задача долгосрочная, и обе стороны должны проявлять терпение и преданность своему делу вплоть до достижения конечной цели.

В заключение от имени Боснии и Герцеговины я хотел бы отдать дань уважения сотрудникам Организации Объединенных Наций и МООНСГ за их неустанные усилия и важную работу, которую они выполняют в Гаити.

Г-жа Огву (Нигерия) (*говорит по-английски*): Разрешите мне присоединиться к тем, кто поблагодарил Вас, г-н Председатель, и делегацию Колумбии за организацию этого важного заседания по Гаити. Ваши усилия говорят о братских и давних отношениях Вашей страны с Гаити и о важнейшей роли, которую Колумбия продолжает играть в поддержке усилий Гаити по преодолению стоящих перед этой страной сложных проблем.

Мы хотели бы приветствовать президента Превала в Совете Безопасности и поблагодарить за

все его усилия по обеспечению выживания Гаити. Присутствие среди нас министров стран — членов Организации американских государств (ОАГ) и европейских государств свидетельствует об их важной роли в процессе восстановления Гаити. Я хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна за его подробные доклад и заявление. Я особенно благодарна Специальному посланнику Организации Объединенных Наций по Гаити президенту Клинтону за его весьма проницательные замечания.

Я хотела бы коснуться политических, гуманитарных аспектов и аспектов безопасности положения в Гаити и роли в них Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

На землетрясение, которое произошло в Гаити в 2010 году, международное сообщество отреагировало великолепно и оперативно. Однако усилия Гаити по восстановлению были осложнены вспышкой холеры, отсутствием безопасности и политической стабильности. На наш взгляд, Гаити может преодолеть эти проблемы лишь с помощью программы радикальной институциональной реформы, предусматривающей, в том числе, широкий политический диалог и экономическое развитие, как говорилось сегодня утром.

По мнению Нигерии, несмотря на серьезные препятствия, Гаити имеет потенциал для экономического роста и стабильности. Поэтому мы приветствуем новости о предварительных результатах выборов и считаем, что они отражают волю народа. Выборы, которые признаны в основном свободными и справедливыми, стали важной вехой в процессе решения правительством и народом Гаити колоссальной задачи — восстановления своей страны.

Как сегодня утром было сказано, в современном мире мир, безопасность и развитие, неоспоримо, взаимосвязаны, и этот момент должен быть главным принципом всех наших усилий в Гаити. Ведь на деле мир и безопасность можно обеспечить только в том случае, если мы передадим руководство процессом развития гаитянскому народу.

Нужно восстановить саму ткань гаитянского общества. Экономика остро нуждается в восстановлении на местном и национальном уровнях. Социальную инфраструктуру, такую, как школы, больницы, тюрьмы и суды, необходимо также восстано-

вить как полноценные общественные учреждения. В первоочередном порядке следует также развивать активность общества, отстаивать справедливость, расширять экономические возможности и утверждать права человека. Такая задача будет тяжелой ношей для любого общества и тем более для общества, которое только сейчас отходит от катастрофического стихийного бедствия, но сделать это ему по силам.

Для восстановления гаитянского общества также настоятельно необходимо, чтобы законодательная и исполнительная ветви государственной власти начали сотрудничать активно и конструктивно. Такое сотрудничество в нынешних сложных условиях позволит обеспечить политическую стабильность и будет способствовать созреванию гаитянской демократии. В этой связи мы настоятельно призываем новый парламент ратифицировать сентябрьские 2009 года поправки к Конституции страны и подтвердить консенсус, о котором они свидетельствуют. Кроме того, мы призываем парламент вновь ввести в действие закон о чрезвычайном положении от 15 апреля 2010 года и продлить полномочия Временной комиссии по восстановлению Гаити, с тем чтобы она могла выполнить свою миссию.

Те, кто руководит народом Гаити, должны делать свою работу прозрачно и профессионально. Такова огромная ответственность, налагаемая стоящими перед ними задачами.

Как правильно отмечает Генеральный секретарь в своем докладе (S/2011/183), постоянная поддержка со стороны международного сообщества будет иметь непреходящее значение для будущего Гаити. Сегодня объявленная помощь остро необходима на местах, однако нам нужно побеспокоиться, чтобы управление этими средствами, их координация, приоритезация и распределение осуществлялись с учетом заявленных Гаити первоочередных задач. Как друзья Гаити, мы также должны принимать меры по наращиванию организационно-кадрового потенциала страны, чтобы в конечном итоге гаитянцы могли сами осуществлять процесс своего возрождения.

Однако эта цель не исключает международной помощи. На пути восстановления Гаити нуждается в долговременных партнерах. Как напомнил нам се-

годня утром президент Сантос, груз кажется легче, если его несет много людей.

Возвращаясь к обстановке в плане безопасности в Гаити, Нигерия с сожалением отмечает, что она по-прежнему напряженная. Это особенно наглядно было видно в ходе насилия, имевшего место во время первого раунда выборов. Гаитянская национальная полиция поддерживала порядок в ходе второго тура выборов, и ей следует воздать за это должное. Тем не менее, ей нужно продолжать оказывать поддержку, в частности, в борьбе с организованной преступностью, наркоторговлей, похищением людей и вооруженными грабежами.

Мы также испытываем беспокойство в связи с насилием, продолжающимся в особенности в отношении женщин из числа живущих в лагерях внутренние перемещенных лиц (ВПЛ). Настало время укрепить потенциал Гаити для решения этих и многих других важных проблем в области безопасности. Необходимо признать активную роль МООНСГ как гаранта мира и безопасности. Мы признаем, что эта сила является критически важным фактором, действующим в рамках надлежащего широкого мандата. Эта важная работа от имени международного сообщества заслуживает похвалы.

Несмотря на усилия МООНСГ и других сторон, остается еще много нерешенных гуманитарных вопросов. Мы признательны страновой группе Организации Объединенных Наций за оказание гуманитарной помощи и помощи в восстановлении, включая возвращение и переселение ВПЛ, а также за меры, принятые во время сезона ураганов и эпидемии холеры. Мы рассчитываем на успешное взаимодействие между МООНСГ и страновой группой Организации Объединенных Наций в создании комплексных стратегических рамок присутствия, которые будут содействовать выполнению национального плана действий правительства Гаити в области восстановления и развития.

Я хотел бы сказать о том, что Нигерия была одной из стран, которые первыми откликнулись на призывы к оказанию помощи Гаити в 2010 году. Мы по-прежнему будем оказывать Гаити гуманитарную и другие формы помощи. Мы были вместе с народом Гаити с самого начала этого процесса. Мы будем с ним до тех пор, пока его чаяния полностью не реализуются.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Я признателен Колумбии за инициативу по организации этих открытых дискуссий по вопросу о Гаити. Я хотел бы также поблагодарить президента Сантоса Кальдерона за его присутствие здесь сегодня и руководство этим заседанием. Я внимательно выслушал выступления Генерального секретаря Пан Ги Муна, Специального посланника Генерального секретаря и бывшего президента Соединенных Штатов Билла Клинтона, а также президента Гаити Превалья.

В прошлом году Гаити пережило серию трудных испытаний в результате землетрясения и эпидемии холеры. Сейчас перед страной стоит долгосрочная и сложная задача по обеспечению безопасности, стабильности и восстановлению страны. Китай обеспокоен нынешней политической и гуманитарной ситуацией, а также обстановкой в плане безопасности в Гаити. Международное сообщество должно продолжать уделять внимание Гаити и предлагать активные усилия по предоставлению этой стране помощи и поддержки. Сегодня я хотел бы сосредоточиться на четырех моментах.

Во-первых, наша приоритетная задача на Гаити заключается в необходимости продолжать там политический процесс и обеспечить мирную и упорядоченную передачу власти после выборов. Китай надеется, что второй тур президентских выборов послужит значительным стимулом для продолжения демократического процесса и политического примирения на Гаити. Мы также надеемся на то, что заинтересованные стороны на Гаити сохраняют единство и укрепят взаимное доверие с целью создания благоприятных условий для политической стабильности и скорейшего восстановления.

Во-вторых, в своих усилиях по обеспечению безопасности и стабильности на Гаити международное сообщество должно активизировать свою помощь этой стране для восстановления после стихийного бедствия и развития. В настоящее время процесс восстановления и реконструкции на Гаити по-прежнему идет медленными темпами. Мы призываем международное сообщество уделять больше внимания решению существующих проблем и удовлетворению ее реальных потребностей с целью ускорения осуществления обязательств, прозвучавших на проходившей в Организации Объединенных Наций 31 марта прошлого года конференции доноров, а также для обеспечения того, чтобы необхо-

димые ресурсы были получены, а проекты осуществлялись.

В-третьих, правительство и народ Гаити несут основную ответственность за сохранение национальной безопасности и стабильности, восстановление своей страны и достижение устойчивого развития. Международное сообщество должно уважать инициативу и лидирующую роль Гаити. Китай считает, что приоритетной задачей международного сообщества является оказание помощи Гаити в сохранении безопасности и стабильности, восстановлении и укреплении организационного потенциала правительства и в ускорении усилий по восстановлению после стихийного бедствия. Заинтересованные стороны должны стремиться к совершенствованию разделения труда, укреплению сотрудничества и координации усилий.

В-четвертых, Китай признателен Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) за вклад в оказании помощи Гаити в поддержании безопасности и стабильности. Китай поддерживает текущее выполнение вверенного ей Советом Безопасности мандата, а также то, чтобы она сосредоточивала внимание на оказании помощи Гаити в поддержании безопасности и стабильности, продвижении вперед ее политического процесса и оказании помощи в укреплении организационного потенциала правительства, в частности в том, что касается секторов безопасности, полиции и правосудия, с целью создания безопасной и стабильной обстановки, благоприятной для восстановления и развития Гаити.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы поприветствовать президентов Сантоса Кальдерона, Превалья и Клинтона, а также поблагодарить их и Генерального секретаря за отличные вступительные замечания. В свою очередь, я хотел бы отметить следующее.

Ужасные трагедии надолго останутся в коллективной памяти гаитянского народа. К ним относятся природные бедствия и политические и экономические кризисы 2010 года, начиная с землетрясения, которое унесло жизни 230 000 человек и вынудило переселиться более 2 миллионов человек, эпидемии холеры, которая унесла жизни 4500 человек и которой на сегодняшний день заражены 240 000 человек, и кончая отсутствием безопасности и политической стабильности в результате про-

блем, связанных с избирательным процессом. Тем не менее, наше сегодняшнее заседание вновь демонстрирует приверженность международного сообщества продвижению вперед в восстановлении Гаити. Оно показывает решимость Организации Объединенных Наций обеспечить налаживание прочного стратегического партнерства с этой страной для обеспечения того, чтобы помочь ей построить лучшее будущее.

В этой связи мы хотели бы поблагодарить международное сообщество за его солидарность и поддержку народа Гаити и его правительства, и сказать, что оно должно продолжать оказывать им помощь и поддержку в различных областях. Мы призываем доноров выполнить данные ими в этой связи обещания. Со своей стороны, Ливан принимал участие в усилиях международного сообщества по оказанию помощи, проявив, таким образом, свою солидарность с гаитянским народом.

Мы приветствуем имевшее место в этом году позитивное развитие событий, включая улучшение обстановки в плане стабильности и безопасности, сокращение на 50 процентов числа внутренне перемещенных лиц, значительный прогресс в реконструкции и восстановлении государственных институтов, а также в проведении парламентских и президентских выборов.

В заявлении Председателя, которое Совет Безопасности примет сегодня, прослеживается связь между развитием и безопасностью. Заострив внимание на этом вопросе при подготовке к сегодняшнему заседанию, Колумбия подчеркнула его важность для последующего развития и процветания Гаити. Несомненно, что экономический и социальный кризисы подпитывают конфликты и представляют угрозу для международного мира и безопасности. Это является проблемой для Совета Безопасности, который обязан реагировать на такие кризисы. В этом состоит роль Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации на Гаити, обязанностью которой, в дополнение к поддержанию безопасности и стабильности, входят такие задачи, связанные с развитием, как восстановление и создание государственных институтов. Взаимосвязь между развитием и безопасностью заставляет нас вспомнить о другой проблеме — о связи между демократией и безопасностью. На всем протяжении своей современной политической истории Гаити сталкивалась с этим явлением. Она пережила траге-

дию и в течение долгого времени страдала от диктаторских режимов. С другой стороны, недавние выборы прошли в приемлемой, спокойной и стабильной атмосфере. Мы поздравляем народ Гаити с этим демократическим достижением и призываем все стороны поддерживать формирование нового правительства, перед которым будут стоять те же важные проблемы, с которыми сталкивается вся страна.

Мы вновь выражаем признательность президенту Превалю за его мудрую руководящую роль в ходе различных кризисов, которые пережила страна. По-прежнему серьезную озабоченность вызывает эпидемия холеры, и мы призываем международное сообщество оказать незамедлительную помощь с целью ее прекращения. Как отметил Генеральный секретарь, без немедленной и широкомасштабной международной поддержки мы не сможем положить конец этой угрозе для жизни сотен тысяч жителей Гаити. В связи с этим мы приветствуем создание группы экспертов с целью выяснения источников эпидемии.

В завершение мы подтверждаем нашу поддержку усилий по укреплению национального потенциала, безопасности, развития, верховенства права, благого управления и уважения прав человека. Мы также подтверждаем, что народ и правительство Гаити должны совместно играть лидирующую роль, прежде всего, в деле восстановления страны. Как гласит гаитянская пословица, под чужой барабан хорошо не станцуешь.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, Южная Африка приветствует Вас сегодня в Совете Безопасности. Мы хотели бы выразить особую признательность Вашей стране за ее инициативу по организации этих крайне важных прений, касающихся положения в Гаити. Мы приветствуем Вашу руководящую роль, направленную на то, чтобы вновь сосредоточить внимание международного сообщества на Гаити и напомнить нам об ужасной трагедии, которая выпала на долю этого государства, о тех трудностях, которые ожидают его на пути реконструкции и восстановления. Международное сообщество должно использовать эту возможность для того, чтобы подтвердить свои обязательства и удвоить свои усилия по оказанию помощи правительству и народу Гаити, стремящихся изменить свою жизнь к лучшему.

Наша делегация искренне приветствует президента Превалья и его делегацию и выражает ему признательность за то, что в эти трудные времена он руководит усилиями гаитянского народа по достижению стабильности. Мы также приветствуем Генерального секретаря и его Специального посланника по Гаити президента Клинтона и выражаем им признательность за их вдохновляющее руководство усилиями по восстановлению в Гаити. Мы также приветствуем всех высокопоставленных представителей и выражаем им признательность за участие в сегодняшних прениях, особенно представителям одного с Гаити региона. Высокий уровень участников нынешних прений служит доказательством неизменной солидарности международного сообщества с народом и правительством Гаити на столь ответственном этапе истории этого государства.

В январе мы на заседании Совета (см. S/PV.6471) отмечали годовщину землетрясения, которое обрушилось на Гаити в прошлом году и вызвало такие разрушения. Мы считаем, что при постоянной поддержке международного сообщества Гаити сможет преодолеть эти трудности. Мы заверяем Совет в неизменной приверженности Южной Африки нынешним и будущим усилиям этой страны в области восстановления и развития. Южная Африка будет по-прежнему продолжать оказывать поддержку Гаити на двусторонней основе, в том числе через посредство таких механизмов, как трехсторонний партнерский механизм Индия-Бразилия-Южная Африка.

Не вызывает сомнения тот факт, что проблемы, с которыми сталкивается сегодня Гаити, взаимосвязаны. Безусловно, безопасность и укрепление потенциала в таких областях, как верховенство права, демократия, правосудие и развитие, взаимно укрепляют друг друга и должны претворяться в жизнь одновременно. Южная Африка приветствует подписание меморандума о понимании между правительством и Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) в соответствии с резолюцией 1927 (2010), посредством которого МООНСГ будет оказывать материально-техническую помощь усилиям по укреплению гаитянских институтов в области верховенства права. Это хороший пример того, каким образом международное сообщество может поддерживать усилия самой Гаити создать сильное государство. Наша делегация

также хотела бы выразить признательность МООНСГ под руководством Эдмона Муле за ее усилия по стабилизации Гаити.

Южная Африка приветствует тот факт, что второй раунд президентских и парламентских выборов был проведен, в целом, в мирных условиях. Мы также принимаем к сведению объявленные 4 апреля предварительные результаты и поздравляем Мишеля Мартелли с его победой. Так как окончательные результаты должны быть подведены 16 апреля, мы призываем все стороны обеспечить полное осуществление избирательного процесса и завершение демократического переходного периода в рамках, предусмотренных Конституцией и законом Гаити о выборах.

Необходимо подчеркнуть тот факт, что правовое завершение избирательного процесса играет центральную роль с точки зрения законности нового правительства в Гаити. Важно, чтобы все стороны признали результаты выборов и в период после проведения выборов совместно работали над формированием нового правительства. Все стороны должны сотрудничать в атмосфере примирения и сплоченности, что имеет принципиальное значение для стабильности в Гаити.

Без согласованных усилий международного сообщества, направленных на поддержку Гаити в процессе ее восстановления после различных гуманитарных катастроф, обрушившихся на страну в прошлом году, она, несмотря на свое стремление создать прочные национальные институты, не сможет добиться устойчивой стабильности и развития. Моя делегация по-прежнему озабочена тем, что в этом году предоставлена лишь небольшая доля обещанного объема помощи, необходимой для нужд восстановления. Поэтому мы призываем международное сообщество выполнить свои обязательства и помочь в возвращении народа Гаити к нормальной жизни.

Мы считаем, что с учетом ситуации в области безопасности в лагерях и высокого уровня насилия, особенно сексуального насилия и насилия по гендерному признаку, усилия гаитянской национальной полиции, МООНСГ и страновой группы Организации Объединенных Наций следует укрепить, чтобы обеспечить защиту наиболее уязвимых групп населения.

В заключение хочу выразить неизменную убежденность Южной Африки в том, что Гаити — первая в мире республика чернокожего населения, ставшая для нас источником вдохновения в нашей борьбе за свободу — располагает как потенциалом, так и упорством, необходимым для того, чтобы пережить выпавшие на ее долю бедствия и восстановить свою страну. Южная Африка сделает все возможное для того, чтобы мечта о единой и успешной Гаити стала реальностью.

Г-н Хардип Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить Его Превосходительство президента Сантоса Кальдерона с тем, что он руководит сегодня открытыми прениями Совета Безопасности. У нас также вызывает большое удовлетворение тот факт, что сегодня среди нас находятся Генеральный секретарь Пан Ги Мун, его Специальный посланник президент Клинтон, президент Гаити Преваль, министр иностранных дел Колумбии, вице-президент Бразилии и государственный министр Соединенного Королевства. Мы признательны за то, что они нашли время, чтобы выступить перед нами по вопросу о ситуации в Гаити. Их участие в сегодняшних прениях подчеркивает их приверженность делу Гаити. Высказанные ими соображения принесли нам большую пользу.

Совет Безопасности, наряду с другими органами системы Организации Объединенных Наций, продолжает уделять внимание ситуации в Гаити, проводя периодические заседания, и в связи с этим мы рады, что делегация Колумбии, председательствующая в Совете, организовала сегодняшние открытые прения. Мы надеемся, что непрекращающееся участие международного сообщества и Совета в развитии событий в Гаити не только внушит оптимизм народу и правительству Гаити, но и будет способствовать тому, чтобы усилия многосторонних специализированных учреждений и двусторонних партнеров по оказанию помощи гаитянским властям носили более согласованный характер.

Нам всем хорошо известны масштабы разрушений, причиненных Гаити землетрясением, в результате которого погибло около 300 000 человек, и столько же человек было ранено. В то время как Гаити боролась с этим бедствием, вспышка холеры еще больше усугубила и без того тяжелую ситуацию. В разгар всех этих событий в стране разразился политический кризис, возникший в ходе прези-

дентских и парламентских выборов вследствие целого ряда споров по поводу избирательного процесса. Возвращение из изгнания бывших политических руководителей Гаити, по-видимому, усилило политическую напряженность.

В результате изменения правительства и сложных задач, возникающих на пути устойчивых усилий по восстановлению, Гаити придется столкнуться с испытаниями и в этом году. Вызывает удовлетворение тот факт, что предварительные результаты прошедшего в прошлом месяце последнего дополнительного тура выборов объявлены и г-н Мишель Мартелли объявлен победителем. Мы надеемся, что окончательные результаты выборов президента будут в скором времени обнародованы и что все политические силы в Гаити согласятся с ними. В этой связи мы с признательностью отмечаем ту роль, которую сыграли региональные организации, особенно Организация американских государств, в урегулировании возникших в процессе первого тура выборов президента споров. Крайне важно обеспечить беспрепятственный переход власти. Мы также надеемся, что политическое руководство Гаити продемонстрирует зрелость на этом сложном этапе и оправдает ожидания гаитянского народа.

Гаити нуждается в устойчивой поддержке со стороны международного сообщества в своих национальных усилиях в области долгосрочного восстановления, реконструкции и развития. В ситуации, когда около 680 000 человек по-прежнему находятся в лагерях и миллионы живут в крайне трудных условиях, включая отсутствие доступа к питьевой воде, санитарным услугам и другим основным услугам и усилиям по восстановлению, крайне необходимыми являются не только солидарность и приверженность, но и ускорение темпов восстановительных усилий. Одновременно с этим необходимо также направить государственные реформы на обеспечение благого управления, установление правопорядка и институциональное строительство в процессе, ответственность за который несли бы Гаити и играла бы в нем руководящую роль.

Не вызывает сомнений необходимость повышения уровня координации между учреждениями, которые занимаются оказанием помощи, донорами и правительством Гаити. Благодаря этому можно будет не только избежать дублирования усилий, но и направить помощь в те области, которые, по мнению правительства и народа Гаити, являются наи-

более важными. Различные учреждения Организации Объединенных Наций также призваны приложить более напряженные усилия для усовершенствования технического потенциала Гаити в плане полного и надлежащего использования помощи.

Индия вносит скромный вклад в усилия правительства Гаити по урегулированию ситуации в стране. Сразу же после землетрясения я передал моему коллеге Постоянному представителю Гаити от имени Индии небольшое пожертвование. Индия также внесла свой вклад в Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации, который был эффективно задействован на ранних этапах восстановительной деятельности в Гаити. Мы также приняли на себя обязательства по восстановлению одного из правительственных министерств, которое должно быть определено правительством Гаити. Мы ожидаем получения информации о том, какое из зданий мы должны восстановить и когда начинать подготовку к этому.

Признавая необходимость предоставления гаитянскому народу основных услуг — жилья, питьевой воды и санитарных услуг, — мы присоединились к нашим партнерам — Бразилии и Южной Африке — в интересах увеличения средств целевого фонда Индии, Бразилии и Южной Африки (ИБСА), которые будут направляться на строительство объектов по переработке отходов в Гаити, как в отношении зоны его охвата, так и диапазона, чтобы перерабатывать различные типы отходов. ИБСА также принимает участие в реализации других проектов в этом направлении и выделяет ресурсы на восстановление общинного центра здравоохранения в Гаити.

Мы высоко оцениваем и поддерживаем роль миротворцев из состава Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) в гуманитарной области и области восстановления в интересах оказания помощи правительственным органам Гаити. Мы гордимся результатами их блестящих усилий в гражданском, военном и полицейском контингентах, которые были предприняты сразу же после разрушительного землетрясения, несмотря на понесенные ими огромные потери. Мы также с удовлетворением отмечаем важный вклад МООНСГ в мирное проведение второго дополнительного тура выборов в марте. Я также хотел бы отметить вклад сотрудников полиции Индии, входящих в состав МООНСГ, число кото-

рых в настоящее время составляет 470 человек в составе трех контингентов, причем два из них были развернуты Индией сразу же после землетрясения по просьбе Организации Объединенных Наций.

Мы надеемся, что в этом году при поддержке со стороны международного сообщества Гаити не только ускорит темпы преодоления последствий прошлогодних стихийных бедствий, но и продемонстрирует политическую жизнестойкость в целях проведения столь необходимых реформ для улучшения условий жизни гаитянского народа. Индия заявляет о своей приверженности нашим коллективным усилиям по достижению этих целей.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы выразить признательность Колумбии, исполняющей обязанности Председателя, за выдвинутую инициативу проведения сегодняшнего заседания о положении в Гаити.

(*говорит по-английски*)

С учетом того что в настоящее время Гаити вступила в заключительный этап процесса выборов, эти прения являются крайне своевременными. На данном переломном этапе важно, чтобы Совет вновь четко заявил о своей поддержке народа Гаити и солидарности с ним.

Г-жа Председатель, Ваше присутствие сегодня на этом заседании, а также участие президента Сантоса Кальдерона подчеркивают ту важность, которую Ваша страна вместе со многими другими странами, особенно из Латинской Америки и Карибского бассейна, придает задаче оказания помощи народу Гаити в его усилиях по ликвидации последствий ужасного землетрясения, за которым последовали разрушительные ураганы и вспышка эпидемии холеры.

Я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю и его Специальному посланнику бывшему президенту Уильяму Джефферсону Клинтону за их доклады и проведенные сегодня брифинги. На меня произвели впечатление инициативы президента Клинтона в области экономического восстановления, особенно инициатива по развитию малого бизнеса. Я также хотел бы присоединиться к моим коллегам и искренне приветствовать президента Превалья в Совете Безопасности. Я хочу поблагодарить его за обеспечение руководства

страной в крайне сложный и трудный период, в том числе на этапе мирной передачи власти.

Германия присоединяется к заявлению, которое позднее прозвучит в ходе этих прений от имени Европейского союза.

По прошествии более года после разрушительного землетрясения масштабы задач, стоящих перед народом Гаити, по-прежнему огромны. Совет справедливо подтвердит, что главную ответственность за процесс реконструкции и восстановления несут правительство и народ Гаити. Вместе с тем мы все хорошо понимаем, что для этого потребуются неизменная и должным образом скоординированная помощь и поддержка со стороны международного сообщества.

Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) наделена комплексным мандатом, который она выполняет прагматическим образом. В этой связи мы хотели бы отметить умелое руководство Эдмона Муле, а также поблагодарить его и его сотрудников за их твердую приверженность. Я хотел бы также отдать должное его предшественнику на этом посту покойному Хеди Аннаби, который погиб во время землетрясения.

Я хотел бы остановиться на трех аспектах, где МООНСГ призвана сыграть важную вспомогательную роль, а именно: проведении выборов, обеспечении безопасности и осуществлении восстановления, развития и правопорядка. Прежде всего я хотел бы обратиться к выборам.

Избирательный процесс должен быть завершен мирным, достойным доверия и законным образом. С учетом предварительных результатов президентских выборов мы присоединяемся к призыву, обращенному ко всем политическим лидерам в Гаити, выполнить свои обязанности, внести конструктивный вклад в обеспечение атмосферы политического диалога, помочь в преодолении последствий прошлых политических битв и совместными усилиями строить лучшее будущее своей страны.

Во-вторых, что касается безопасности, то сохранение присутствия МООНСГ продолжает оставаться одним из предварительных условий обеспечения стабилизации и развития страны. Мы хотели бы отдать должное всем людям — мужчинам и женщинам — из различных стран, которые принимают участие в этой важной Миссии Организации

Объединенных Наций. Проблемы, связанные с безопасностью, многочисленны — начиная с бандинизма, наркотиков и торговли людьми и заканчивая сексуальным и гендерным насилием. Что касается последнего аспекта, то мы высоко оцениваем усилия Организации Объединенных Наций по разработке оперативного плана укрепления безопасности женщин и усилия МООНСГ по развертыванию кампании для борьбы с сексуальным насилием. Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны продолжить усилия по укреплению защиты уязвимых групп населения.

В-третьих, что касается реконструкции, развития и правопорядка, будущего Гаити, восстановления и долгосрочного развития страны, то будет крайне важно, чтобы Гаити удалось привлечь потоки частных иностранных инвестиций.

Германия хотела бы выразить Специальному посланнику президенту Клинтону свою искреннюю признательность за его последовательные усилия по оказанию народу Гаити содействия в выходе на путь восстановления и развития и стимулированию частного сектора к тому, чтобы он воспринимал Гаити как хорошую возможность для инвестиций. Для обеспечения успеха этих усилий во всех сферах жизни общества необходимо обеспечить верховенство закона и его соблюдение и выполнение всеми соответствующими субъектами.

Необходимым условием для устойчивого экономического развития и расширения притока иностранных капиталовложений является наличие институционального потенциала и адекватной правовой базы. Мы отдаем должное Специальному представителю Эдмону Муле за его инициативу перераспределить ресурсы на поддержку договора об обеспечении законности и правопорядка, нацеленного на то, чтобы свести законность и правопорядок воедино с экономическим развитием.

Г-жа Председатель, готовясь к сегодняшним прениям, правительство Колумбии решительно поддержало призыв к обеспечению более четкой и эффективной координации всех международных усилий в Гаити. Мы всецело разделяем Ваше чувство безотлагательности решения этой задачи и поддерживаем любые инициативы, нацеленные на совершенствование существующих механизмов координации в соответствии с приоритетами правительства Гаити.

Основополагающую роль в этом отношении надлежит и впредь выполнять Организации Объединенных Наций, в том числе страновой группе Организации Объединенных Наций и МООНСГ. В этом контексте мы призываем Координатора Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам продолжать ее координационные усилия. Все заинтересованные субъекты, в том числе сотни работающих на местах неправительственных организаций, призваны продолжать конструктивно дополнять эти усилия в целях создания условий для достижения реального прогресса.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что Германия по-прежнему привержена оказанию народу Гаити помощи как на двустороннем уровне, так и в составе Европейского союза.

Г-н Мессон (Габон) (*говорит по-французски*): Наша делегация отдает Вам, г-жа Председатель, должное за организацию обсуждения ситуации в Гаити. Нам также хотелось бы поблагодарить президента Клинтона и Генерального секретаря за подробную информацию относительно складывающейся там обстановки.

Нынешние прения проводятся по завершении второго тура президентских выборов в Гаити, в контексте возрождающейся надежды. Мы приветствуем присутствующего среди нас президента Превалиа и его роль в успешном возобновлении избирательного процесса.

Габон проявляет к нынешним прениям особый интерес. В ходе своей истории нам приходилось пользоваться полезной помощью со стороны Гаити; поэтому с 2004 года мы уделяем пристальное внимание ситуации в Гаити и соответственно после январского землетрясения 2010 года оказали ей скромную помощь в размере 1 млн. долл. США. Наша делегация хотела бы коснуться также политической и гуманитарной ситуации в стране и обстановки там в плане безопасности.

Габон очень внимательно изучил предоставленную информацию и хотел бы отметить существенную помощь, которую международное сообщество оказывает Гаити с 2004 года. Наши совместные усилия и наша помощь сегодня как никогда необходимы для устойчивого оздоровления обстановки в Гаити, в частности для того, чтобы государство возобновило оказание своим гражданам базовых услуг.

Нынешняя политическая обстановка отражает объявленные Избирательным советом результаты второго тура президентских выборов. Мы одобряем усилия, приложенные политическими субъектами и гаитянским народом в особенно напряженный период между двумя турами голосования. Надеемся, что завершение избирательного процесса позволит институтам страны возобновить нормальное функционирование. Помимо этого, завершение избирательного процесса должно привести к проведению весьма желательных реформ и к упрочению демократических институтов, что необходимо для развития страны. Такой процесс реформ требует примирения среди гаитянского народа, который долгое время живет в условиях глубокого социального раскола. Поэтому Габон призывает политическое руководство и гражданское общество совместно работать над достижением этой цели, чтобы создать условия, способствующие всестороннему и стабильному восстановлению Гаити.

Обстановка в плане безопасности в последние месяцы улучшается благодаря, главным образом, повышению оперативной эффективности Гаитянской национальной полиции, что подтверждается уровнем безопасности в период избирательного процесса. Это одно из достижений МООНСГ, которая находится в стране с 2004 года. Военный и полицейский компоненты Миссии наряду с Гаитянской национальной полицией в ходе всего процесса совместно работали над обеспечением его безопасности. Габон приветствует такое плодотворное сотрудничество и его результаты, которые мы видим сегодня.

Однако обстановку в плане безопасности необходимо продолжать улучшать. Прилагаемые с этой целью усилия должны привести не только к упрочению безопасности в городских районах, но и, в безотлагательном порядке, к защите уязвимых групп населения — женщин и детей. Поэтому необходимо повышать безопасность в лагерях для перемещенных лиц, где по-прежнему находится большое число людей.

МООНСГ и другие партнеры Гаити должны и впредь оказывать этой стране содействие в укреплении кадрового и организационного потенциала ее национальной полиции, помогая ей справиться с другими проблемами в сфере безопасности и бороться с другими видами преступной деятельности

в Гаити, в том числе с активизировавшимися бандализмом и оборотом наркотиков.

Сегодня МООНСГ как никогда активно вовлечена в процесс восстановления и реконструкции государственных институтов страны, ее экономики и инфраструктуры. Мы хотим высоко оценить самоотверженность и профессионализм ее персонала и надеемся на скорейшую реализацию комплексных стратегических рамок, ввод в действие которых улучшит координацию деятельности МООНСГ и страновой группы Организации Объединенных Наций.

Аналогичным образом мы приветствуем высокий уровень регионального и субрегионального сотрудничества, которое среди прочего характеризуется поддержкой со стороны Организации американских государств и Карибского сообщества, чей вклад в восстановительные усилия является весьма весомым.

Помимо этого, наша страна высоко ценит вспомогательную роль, которую играет децентрализованное сотрудничество, позволяющее мобилизовать и быстро предоставлять гуманитарную помощь, особенно в контексте борьбы с эпидемией холеры.

Мы должны учиться на уроках других попыток координировать деятельность международного сообщества в Гаити, в том числе на примере временных рамок сотрудничества и рамок государственного управления и реформирования. План действий в области реконструкции и развития должен открыть новые перспективы, в частности в том, что касается непосредственного руководства этим процессом со стороны самих гаитян — проживающих как в Гаити, так и за рубежом — и определения структурных, институциональных и отраслевых приоритетов.

Но сверх того международное сообщество должно выполнить свои обязательства. Будущее Гаити, равно как и ее способность решать стоящие перед ней после землетрясения сложные проблемы, требует передачи власти демократическим и мирным путем, проведения институциональных и политических реформ, твердой поддержки международным сообществом нового правительства и придания новым правительством импульса экономическому развитию посредством стимулирования капиталовложений и создания новых рабочих мест.

В заключение Габон вновь заявляет о своей поддержке усилий как международного сообщества, так и МООНСГ по оказанию Гаити помощи. Наконец, мы одобряем заявление Председателя, которое будет оглашено в конце прений.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы, г-жа Председатель, поблагодарить Колумбию за организацию нынешних прений, приуроченных к одному из решающих этапов в истории Гаити. Я хотел бы также выразить благодарность президенту Сантосу Кальдерону и президенту Превалю за их участие в прениях. Помимо этого, я хотел бы приветствовать усилия, прилагаемые г-ном Муле для обеспечения руководства работой Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

В своем последнем докладе Генеральный секретарь подробно изложил стоящие перед Гаити сложные проблемы: застарелый политический кризис, весьма медленные темпы процесса восстановления, наличие сотен тысяч перемещенных лиц, необходимость перестройки экономики, несоблюдение законов и активизация преступности, в том числе сексуального насилия над женщинами и девочками в лагерях для перемещенных лиц.

В этих сложных условиях неотложной задачей является восстановление политической стабильности. Медленные темпы развития, безусловно, оказывают негативное воздействие на обеспечение стабильности, однако без политической стабильности устойчивого развития добиться невозможно. Только что состоявшиеся выборы должны облегчить создание новых институтов, с помощью которых международное сообщество сможет осуществлять свои усилия по расширению сотрудничества.

Мы призываем кандидатов, политиков и население уважать демократический процесс и после победы г-на Мартелли строить будущее страны на этой основе. Для продвижения вперед и решения своих проблем Гаити необходим спокойный политический климат. Будущее страны прежде всего зависит от основных политических решений, которые примут вновь избранные руководители.

Международное сообщество на стороне Гаити, но оно не сможет обеспечить каких-либо долгосрочных результатов, если политические лидеры страны не будут играть решающую роль в руководстве политическим процессом и в усилиях по вос-

становлению. Такая национальная ответственность особенно важна для обеспечения верховенства права. Разве можно привлечь инвестиции, если в стране отсутствует государственная безопасность и правовые гарантии, не создана нормально функционирующая судебная система? Как обеспечить безопасность людей, когда нет компетентной и достаточно многочисленной полиции, которая размещена по всей стране, уважает возложенные на нее обязанности, равно как права человека?

Мы приветствуем реальный прогресс, достигнутый в этих областях, однако он должен поощрять гаитянских политиков, а также международное сообщество неустанно продолжать начатые ими усилия. Будущие гаитянские власти могут рассчитывать на помощь Франции в восстановлении и развитии своей страны.

Что касается восстановления, то необходимо устранить определенные препятствия, чтобы ускорить темпы вывоза мусора и восстановления домов, что будет связано с использованием тяжелой техники. В этой связи Франция уже предоставила министерству общественных работ, транспорта и связи 40 предназначенных для конкретной местности грузовиков.

Прежде всего, международное сообщество должно продолжать свои усилия и мобилизацию своих ресурсов. Следует отметить масштабность мер, принятых международным сообществом в Гаити в плане людских, технических и финансовых ресурсов. Эти меры являются результатом неустанной работы тысяч людей, задействованных на местах, в частности по линии Организации Объединенных Наций, и в особенности в рамках МООНСГ, которая по-прежнему будет играть важную роль в стабилизации страны.

Это подразумевает предоставление технических экспертов для наращивания местного потенциала, поскольку восстановление невозможно без дальнейшего повышения профессиональных качеств, которые вновь востребованы и развиваются самими гаитянами. В конечном итоге это подразумевает и финансовую помощь, в частности предоставление обещанного финансирования. Как отмечал президент Преваль и президент Клинтон, этого еще не произошло.

Франция участвует во всех сферах деятельности. Мы вносим свой вклад в деятельность

МООНСГ, в том числе направив в ее ряды более 70 жандармов и полицейских. Мы оказываем техническую помощь путем подготовки полицейских и судей, на что в 2010-2011 годах выделено свыше 300 миллионов евро. Свыше половины этих средств уже перечислено. Наш взнос также поступает через Европейский союз, о чем расскажет позже Высокий представитель Европейского союза. Франция заранее присоединяется к ее заявлению.

Франция, в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, будет и впредь выполнять свои обязательства перед народом и правительством Гаити. Мы будем делать это в рамках всеобъемлющих усилий, в которых участвует государство и привлекаются французские общины, в частности, французские департаменты по делам Северной и Латинской Америки, неправительственные организации, предприятия и гаитянская диаспора, проживающая во Франции.

Г-н Мораеш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поблагодарить председательствующую в Совете Колумбию за организацию этих очень важных прений и выразить признательность президенту Республики Колумбии и президенту Гаити г-ну Рене Превалью за их сегодняшнее присутствие здесь. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и президента Клинтон за их брифинги, которые очень полезны для нашей работы. Я хотел бы отметить присутствие столь многочисленных представителей правительств различных дружественных стран, членов Иберо-американского сообщества, чья поддержка этих прений красноречиво свидетельствует о нашей коллективной приверженности Гаити и солидарности с ней.

Мы проводим сегодня расширенные прения по Гаити. Они являются расширенными в том смысле, что нам необходимо рассмотреть целый ряд проблем, которые стоят перед этой страной, причем все они взаимосвязаны. Речь идет о безопасности, восстановлении, социально-экономическом развитии, укреплении ее учреждений и верховенстве права, о содействии соблюдению прав человека и гражданскому обществу. Это расширенные прения еще и потому, что следует также рассмотреть причины, лежащие в основе существующих трудностей, а также целый ряд имеющихся в распоряжении международного сообщества мер по укреплению поддержки народа и правительства Гаити.

Мы начнем, разумеется, с одного простого на- блюдения. Обеспечение мира и безопасности в Гаи- ти, а также осуществление усилий по национально- му восстановлению и развитию, являются прежде всего обязанностью народа и властей Гаити, неза- висимой и суверенной страны. Международное со- общество не может заменить эту суверенную волю и способно лишь оказывать поддержку усилиям по стабилизации и развитию страны, которые пред- принимают сами гаитяне.

Поэтому мы приветствуем избрание Мишеля Мартелли президентом Республики. Этот демокра- тический выбор гаитянского народа является важ- ным залогом обеспечения политической и институ- циональной стабильности в стране и укрепления доверия гаитян и международного сообщества к способности будущего правительства успешно осуществлять процесс восстановления и развития, который весьма сложен.

В этой связи я хотел бы выразить признатель- ность за проведенную президентом Превалем рабо- ту, за достигнутый прогресс и за обеспечение транспарентности в ходе президентских выборов. Второй тур этих выборов стал важным шагом впе- ред в рамках демократического процесса в Гаити. Мы хотели бы поблагодарить сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций по стабилиза- ции в Гаити (МООНСГ) и совместной миссии по наблюдению за выборами Организации амери- канских государств и Карибского сообщества за их ра- боту в этом направлении. Сейчас необходимо на за- служивающей доверия и транспарентной основе за- вершить избирательный процесс и тем самым еще больше укрепить легитимность учреждений стра- ны.

Препятствия, стоящие на пути к обеспечению стабильности и развития в Гаити, являются давни- ми и носят структурный характер. Ужасное земле- трясение 2010 года всего лишь заставило нас трезво взглянуть на те проблемы и трудности, которые на протяжении десятилетий ежедневно испытывают гаитяне. Для преодоления последствий стихийного бедствия и многочисленных дефицитов потребуются много времени и усилий, прежде чем гаитянский народ сможет в полной мере получить дивиденды от безопасности и развития, на которые он имеет полное право.

Эти усилия потребуют постоянной и реальной приверженности со стороны международного со- общества, а также более эффективной координации помощи и укрепления слаженности в работе МООНСГ, Временной комиссии по восстановлению Гаити, доноров, Программы развития Организации Объединенных Наций, различных учреждений Ор- ганизации Объединенных Наций, Управления Вер- ховного комиссара Организации Объединенных На- ций по делам беженцев, структуры «ООН- женщины» и различных неправительственных ор- ганизаций.

Я рад услышать слова президента Клинтона о достигнутом в этой области прогрессе, однако предстоит еще многое сделать для укрепления ко- ординации. МООНСГ удалось добиться впечат- ляющего успеха в поддержке работы гаитянских властей по восстановлению, распределению иму- щества и предоставлению основных услуг, меди- цинской помощи, по сокращению числа переме- щенных лиц и борьбе с эпидемиями. Миссия по- прежнему играет важную роль в тесном сотрудни- честве с гаитянскими властями в области наращи- вания организационного потенциала, проведения реформ, необходимых для укрепления верховенства права, содействия соблюдению прав человека, борьбы с преступностью и защиты наиболее уязви- мых групп населения, эффективного отправления правосудия и борьбы с безнаказанностью. Эти эле- менты жизненно важны для обеспечения мира и безопасности в стране и для содействия ее устойчи- вому развитию.

Португалия с огромным удовлетворением от- мечает работу, проделанную МООНСГ за период с 2004 года, и самоотверженные усилия сотрудников Миссии. В этой связи я хотел бы выразить особую признательность г-ну Эдмону Муле за приложен- ные им лично усилия. Мы призываем персонал Миссии продолжать работу на этом направлении, обеспечивая постепенную передачу гаитянским властям всех своих полномочий и функций во всех упомянутых областях, на что особо указывал пре- зидент Хуан Мануэль Сантос Кальдерон. Для уста- новления мира не нужны ни зависимость от кого- либо, ни помощь извне. Мир прежде всего зависит от воли самих гаитян, от наличия демократических институтов и от уровня социально-экономического прогресса.

Сейчас у Гаити есть новый, избранный демократическим путем президент и реальная возможность встать на путь национального примирения и реализации модели социально-экономического развития, основанной на принципах верховенства закона и соблюдения основополагающих прав граждан. Наша делегация полагает, что в свете сложившейся обстановки Совету следовало бы подвергнуть углубленному анализу возможные пути укрепления гаитянских учреждений и полной передачи этим учреждениям полномочий в сфере восстановления и развития страны, а также подумать о будущем международного присутствия в Гаити.

Хотелось бы также, чтобы в следующем докладе Генерального секретаря были представлены конкретные предложения относительно путей устранения проблем, существующих в сфере безопасности.

Сегодня от имени Португалии я хотел бы выразить веру в то, что у народа Гаити найдутся воля и решимость, необходимые для преодоления стоящих перед страной многочисленных проблем, и что международное сообщество продемонстрирует надлежащие решимость и солидарность и окажет самую широкую поддержку предпринимаемым гаитянами усилиям.

Председатель (говорит по-испански): Я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности вновь подтверждает свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и единству Гаити и подчеркивает, что правительство и народ Гаити несут главную ответственность за обеспечение мира и безопасности, а также за усилия по восстановлению в Гаити. Совет отмечает вклад международного сообщества в поддержку процесса стабилизации в Гаити, в том числе укрепление ее органов законодательной, судебной и исполнительной власти.

Совет Безопасности признает взаимосвязанный характер проблем в Гаити и вновь подтверждает, что устойчивый прогресс в деле обеспечения безопасности, укрепления институционального потенциала, включая обеспечение законности, а также укрепление национальных государственных структур, демокра-

тии, деятельности по поощрению и защите прав человека и развитию, носят взаимоукрепляющий характер. Совет высоко ценит усилия правительства Гаити и международного сообщества по решению этих проблем.

Совет Безопасности приветствует текущий избирательный процесс в Гаити и подчеркивает важность его завершения мирным, внушающим доверие и законным путем, который будет способствовать укреплению демократии, позволит завершить конституционную реформу и обеспечит прочные основы для продолжающихся усилий по восстановлению. Совет признает важный вклад МООНСГ и ОАГ, а также других международных, региональных и субрегиональных организаций в поддержку политического процесса.

Совет Безопасности подчеркивает, что безопасность и развитие тесно взаимосвязаны и подкрепляют друг друга, и вновь заявляет о необходимости обеспечения того, чтобы укрепление безопасности сопровождалось социально-экономическим развитием. В этом контексте Совет Безопасности отмечает, что быстрый и ощутимый прогресс в деле восстановления и реконструкции Гаити имеет основополагающее значение для достижения долгосрочной стабильности.

Совет Безопасности признает различные проблемы в Гаити и особо отмечает основополагающую роль МООНСГ по поддержке властей Гаити в деле создания безопасных и стабильных условий, способствующих экономическому восстановлению, в том числе путем осуществления трудоемких проектов, а также обеспечению основных услуг в Гаити.

Совет Безопасности заявляет о своей обеспокоенности положением уязвимых групп, включая внутренне перемещенных лиц, и детей как жертв торговли людьми, а также увеличением числа случаев сексуального и гендерного насилия. В этой связи Совет Безопасности призывает МООНСГ и страновую группу Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь правительству Гаити в обеспечении надлежащей защиты гражданского населения, уделяя при этом особое внимание нуждам внутренне перемещен-

ных лиц и других уязвимых групп, особенно женщин и детей.

Совет Безопасности подчеркивает, что не может быть подлинной стабильности или устойчивого развития в Гаити без укрепления ее демократических институтов. В этой связи Совет особо отмечает важность поощрения законности в процессе укрепления гаитянских институциональных структур. Совет далее подтверждает ответственность МООНСГ в деле поддержки гаитянского государства в вопросах укрепления законности, благого управления, распространения государственной власти и поощрения и защиты прав человека в соответствии с ее мандатом.

Совет Безопасности подчеркивает важнейшее значение укрепления Гаитянской национальной полиции в целях обеспечения того, чтобы она могла поддерживать правопорядок и бороться с насильственными преступлениями, в частности сексуальным и гендерным насилием, а также бандитизмом и транснациональной организованной преступностью. В этой связи Совет приветствует дальнейшую поддержку гаитянских властей со стороны Организации Объединенных Наций и международного сообщества и предлагает МООНСГ продолжать оказывать содействие в организации проверки, наставничества и учебной подготовки для сотрудников Гаитянской национальной полиции и персонала исправительных учреждений, а также в укреплении сотрудничества в деле решения этой проблемы, в том числе поддержки в усилиях по борьбе с наркотиками и в обеспечении обучения по вопросам, касающимся прав человека.

Совет Безопасности отмечает долгосрочные проблемы Гаити в сфере восстановления и призывает международное сообщество продолжать оказывать поддержку гаитянским властям в целях обеспечения того, чтобы наиболее уязвимые группы населения имели доступ к основным социальным услугам и правосудию.

Совет Безопасности отмечает усилия сообщества доноров и призывает их без промедления выполнять все обещания, в том числе обещания, данные на Международной конфе-

ренции доноров под названием «На пути к новому будущему для Гаити», состоявшейся 31 марта 2010 года. Совет с удовлетворением отмечает деятельность Временной комиссии по восстановлению Гаити по направлению усилий доноров на наиболее приоритетные сферы восстановления, а также призывает всех доноров, неправительственные и международные организации, которые занимаются вопросами реконструкции, и далее осуществлять свои усилия через посредство Комиссии.

Совет вновь подчеркивает, что государства-члены и другие заинтересованные стороны должны продолжать поддерживать гаитянские власти в деле укрепления основных правительственных структур Гаити и осуществления плана действий правительства Гаити по национальному восстановлению и развитию в качестве эффективной и согласованной основы.

Отмечая готовность международного сообщества продолжать поддерживать партнерские отношения с правительством Гаити в деле разработки долгосрочных стратегий на будущее в сфере безопасности и развития с учетом согласованной основы, Совет Безопасности подчеркивает важность последовательной координации и совместных усилий с участием правительства Гаити, Организации Объединенных Наций, Временной комиссии по восстановлению Гаити и других заинтересованных сторон в целях достижения устойчивых результатов.

Совет Безопасности приветствует готовность региональных и субрегиональных организаций способствовать осуществлению текущего процесса стабилизации, реконструкции и дальнейшего укрепления демократии в Гаити. В этой связи Совет предлагает МООНСГ продолжать тесно сотрудничать с такими организациями, а также с международными финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами, в частности с Организацией американских государств (ОАГ), Европейским союзом (ЕС), Карибским сообществом (КАРИКОМ), Южно-американским союзом наций (УНАСУР) и Межамериканским банком развития.

Совет Безопасности выражает свою признательность государствам-членам, которые поддерживают процесс восстановления и стабилизации в Гаити, в том числе странам, предоставляющим войска и полицейские контингенты для МООНСГ. Совет выражает свою признательность Специальному посланнику Генерального секретаря по Гаити бывшему президенту Соединенных Штатов Америки Уильяму Дж. Клинтону и Специальному представителю Генерального секретаря послу Эдмону Муле, а также персоналу МООНСГ за их самоотверженность и личное участие в текущих усилиях по стабилизации и восстановлению в Гаити согласно их соответствующим мандатам и на основе тесной координации со всеми учреждениями Организации Объединенных Наций и государствами-членами».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2011/7.

Теперь я предоставляю слово представителю Кубы.

Г-н Родригес Паррилья (Куба) (*говорит по-испански*): Чуть более года тому назад в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций более 150 правительств и другие международные субъекты обязались сотрудничать в деле предоставления существенной помощи по восстановлению и реконструкции Гаити после катастрофического землетрясения, которое произошло 12 января прошлого года.

Это заявление стало проявлением солидарности, заслуживающим всяческих похвал. Хотя обещанная помощь была недостаточной — общая сумма составила 9 млрд. долл. США, из которых 5 млрд. долл. США должны были поступить в течение первых двух лет, не считая ценной помощи натурой, — тем не менее она бесспорно отражала намерение помочь. Заявленный принцип предоставления этой помощи с учетом приоритетов правительства Гаити в целях укрепления авторитета государства свидетельствовал о всеобщем уважении суверенитета этой пострадавшей страны и прерогатив ее властей. Тогда казалось, что мы имеем дело со всеобщим желанием помочь этой героической нации, которая первой из всех американских стран

освободилась от колониального ига и ликвидировала рабство.

К сожалению, то, что происходило потом, никак не соответствовало духу, который царил на конференции 31 марта 2010 года. Вопреки всему многие главные доноры, как они сами себя называют, продолжают направлять огромные средства на цели ведения войны и военных вторжений. Обещанные в качестве финансовой и материальной помощи суммы, хотя они и недостаточны ввиду масштабов проблемы, так и не были выделены. Пожелания правительства Гаити не соблюдаются, а его приоритеты не учитываются. Восстановление Гаити, в котором все мы обязались участвовать, остается невыполненной задачей.

В последовавшие после землетрясения месяцы казалось, будто Гаити просто разрывают на части правительства наиболее могущественных и промышленно развитых стран, которые распределяли свою помощь произвольно и самоуверенно через свои ненасытные компании и некоторые из своих наиболее обеспеченных неправительственных организаций. И даже сегодня средства и ресурсы продолжают предоставляться вне рамок программ правительства Гаити и не контролируются им, что ведет к расточительству, коррупции и отвечает интересам очень узких или избранных кругов.

Куба разделяет озабоченность, выраженную главами правительств стран — членов Карибского сообщества в коммюнике, которое было принято на их межсессионном совещании 26 февраля и в котором они дали критическую оценку методам работы Фонда реконструкции Гаити и Временной комиссии по восстановлению Гаити, отметив необходимость учитывать приоритеты правительства Гаити и указав на недостаточное поступление обещанных средств.

Куба сосредоточила свои усилия в той области, где она может принести наибольшую пользу, — на здравоохранении, которое является одним из ключевых факторов социальной устойчивости и стабильности в Гаити. Полностью координируя наши действия с Боливарианским альянсом для народов нашей Америки и учитывая рекомендации и приоритеты правительства Гаити, мы прилагаем неустанные усилия для реализации программы восстановления национальной системы здравоохранения, которая, по сути, направлена на удовлетво-

ние медицинских потребностей 75 процентов наиболее нуждающейся части населения при минимальных затратах. С 12 января 2010 года медицинская помощь была оказана почти 2 миллионам больных, было сделано более 36 000 хирургических операций и оказана помощь при рождении почти 8500 детей. Более 465 000 человек прошли через реабилитационные процедуры. Медицинская помощь оказывается в 23 районных больницах, 30 реабилитационных отделениях, 13 медицинских центрах, 2 клиниках глазной хирургии и 1 государственной медицинской лаборатории. Для всех 10 департаментов страны разрабатывается комплексная санитарно-эпидемиологическая программа.

В этой осуществляемой Кубой партнерской программе задействовано 1117 медицинских работников, их которых 923 — кубинцы, а 201 — специалисты из разных стран, обучавшиеся на Кубе, в том числе молодые гаитяне. В порядке солидарности президент Боливарианской Республики Венесуэла Уго Чавес Фриас щедро делится ресурсами, и мы также тесно сотрудничаем с Бразилией в рамках трехстороннего соглашения с Гаити.

В осуществлении этой программы в области здравоохранения Кубу также поддерживает ряд стран. Намибия, Норвегия, Южная Африка, Австралия и Испания, а также группа индивидуальных доноров предоставили немногим более 3,5 млн. долл. США. Мы готовы сотрудничать с любыми странами и организациями, которые хотят участвовать в восстановлении и развитии системы здравоохранения Гаити, на чисто гуманитарной основе, при уважительном отношении к правительству Гаити и в полной координации с ним.

Одновременно кубинские медики борются с серьезной эпидемией холеры. Были организованы 67 отделений, в которых прошли лечение более 73 000 пациентов, то есть 3 всех заболевших в стране. Из них умерло лишь 272 человека, в результате чего смертность составила 0,37 процента, что в пять раз меньше, чем в других медицинских учреждениях Гаити. Уход за этими больными требует самоотверженности и самопожертвования, особенно в ночное время. За последние 77 дней среди наших врачей и другого медицинского персонала случаев смерти от холеры отмечено не было. В порядке эксперимента мы создали активные группы медицинского обследования населения, известные как «Суб-

комуна адентро». Это позволило обследовать почти 1,7 миллиона человек, проживающих в общинах, в которых нет доступа к медицинским услугам, и диагностировать более 5300 больных холерой на дому.

Я говорю об этих скромных результатах работы наших специалистов лишь для того, чтобы привести конкретные примеры в подтверждение нашей убежденности в том, что Гаити нуждается в значительной и беспристрастной помощи, которая должна тесно координироваться с правительством, содействовать развитию страны и помогать преодолевать колоссальные социально-экономические трудности и различия, существующие в Гаити и мешающие ее народу в достижении стабильности и прогресса.

Гаити не нужна оккупационная армия; эта страна не является и не может стать протекторатом Организации Объединенных Наций. Роль Организации Объединенных Наций сводится к поддержке правительства и народа Гаити в деле укрепления их суверенитета и самоопределения. Силы Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) имеют вполне конкретный мандат — содействовать стабильности в стране, и этот мандат должен был и должен и впредь неукоснительно выполняться. МООНСГ не имеет политической прерогативы вмешиваться в чисто внутренние дела Гаити, и она не должна этого делать. Нельзя, чтобы она влияла на выбор избирателей или оказывала какое-либо давление на суверенную власть. Она также не имеет права выступать от имени Гаити.

Куба твердо убеждена в том, что гуманитарная ситуация в Гаити должна быть предметом рассмотрения не в Совете Безопасности, но в Генеральной Ассамблее, чьи полномочия Совет Безопасности часто узурпирует. Это не тот вопрос, который угрожает международному миру и безопасности, и он не может решаться путем военного присутствия, предусмотренного для операций по поддержанию мира. Серьезные последствия недомолвок, перегибов, двойных стандартов и антидемократических процедур Совета также хорошо известны.

Проблемы этого братского государства, по существу, являются результатом продолжавшегося в течение столетий колониального и неоколониального грабежа, отставания в развитии, навязывания од-

ного из самых длительных и кровавых диктаторских режимов, когда-либо существовавших в нашем регионе, и иностранного вмешательства. Неотъемлемые права гаитянского народа на независимость и самоопределение должны, наконец, быть соблюдены.

Гаити нуждается в ресурсах в целях восстановления и развития. Она нуждается в гуманитарных обязательствах, а не во вмешательстве или политических махинациях. Она нуждается в минимальной щедрости, а не в максимальном эгоизме.

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы сообщить, что президент Клинтон просил меня лично передать его признательность министру иностранных дел Кубы и его стране за то, каким образом Куба содействует процессу восстановления в Гаити.

Сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины.

Г-н Тимерман (Аргентина) (говорит по-испански): Прежде чем перейти к теме сегодняшних прений, я хочу передать соболезнования народа и правительства Аргентины Организации Объединенных Наций, правительствам стран пострадавших лиц и семьям тех, кто погиб во имя мира в Афганистане в результате нападения на комплекс Организации Объединенных Наций в пятницу. Мы вновь становимся свидетелями того, что нетерпимость к другим людям по религиозным или культурным мотивам приводит к недопустимым актам насилия. Мы надеемся, что гибель тех, кто отдал свою жизнь во имя международного мира и безопасности, заставит нас удвоить свои усилия, направленные на создание культуры мира.

Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием на пост Председателя Совета Безопасности в апреле месяце и выразить Вам особую признательность за организацию этих открытых прений по вопросу о ситуации в Гаити, которые дают нам возможность подтвердить нашу твердую приверженность этой стране, которая находит отражение в том факте, что 70 процентов персонала, дислоцированного Аргентиной в составе семи операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, работают в составе Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

Международное сообщество неоднократно подтверждало свою неизменную приверженность Гаити. Более того, приходящие на смену друг другу кризисы, вызванные разрушительными стихийными бедствиями, регулярно напоминают нам о необходимости прилагать непрекращающиеся усилия в области сотрудничества.

После землетрясения в январе 2010 года была создана Временная комиссия по восстановлению Гаити, перед которой была поставлена крайне важная задача по координации международной помощи. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций и впредь будет играть надлежащую роль в этом отношении.

Со своей стороны, Аргентина взяла на себя дополнительные конкретные обязательства, которые мы продолжаем выполнять, поддерживая прямые контакты с гаитянскими властями. Эти обязательства включают в себя доставку гуманитарной помощи «белыми касками», завершение работы, в общей сложности, четырех миссий в период 2004–2010 годов и содействие самостоятельному производству свежих продовольственных продуктов в домашних, школьных и общинных садах и огородах через программу “Haiti Pro-Huerta”, конечной целью которой является обеспечение продовольственной безопасности.

Приверженность Аргентины Гаити также можно продемонстрировать на примере нашего активного участия в Южноамериканском союзе наций, организации, которая, наряду со многими другими своими мероприятиями и обязательствами, в феврале 2010 года приняла решение учредить фонд в целях восстановления страны и в августе 2010 года организационно закрепила свое присутствие на острове, открыв технический секретариат в Порт-о-Пренсе.

Несмотря на приверженность международного сообщества в целом восстановлению Гаити, мы создаем, что некоторые слои гаитянского населения разочарованы тем, что не была оказана обещанная гуманитарная помощь, и это косвенно повлияло на восприятие всего международного присутствия в Гаити. Это привело к обсуждению путей адаптации мандата Миссии и способов участия стран нашего региона в новом этапе.

Мы убеждены в том, что участие на местном уровне является основополагающим принципом,

который следует принимать во внимание в ходе приложения усилий в области миротворчества и миростроительства. В связи с этим мы, как и другие страны региона, считаем очень важным как можно скорее установить прямые контакты с избранными органами власти, с тем чтобы выяснить их позицию в отношении того, чего они ожидают от международного сотрудничества в целом и от различных форм поддержки, которую государства — члены Организации могут предоставить в целях восстановления в Гаити.

В связи с этим ряд министров иностранных дел и обороны стран Латинской Америки встретились в Монтевидео 10 марта, чтобы рассмотреть этот вопрос. Затем мы решили подготовить доклад о ситуации в Гаити и возможностях сотрудничества между странами региона и новыми органами власти, в том числе через посредство институциональной поддержки и МООНСГ.

Мы уверены в том, что, как только подготовка регионального доклада будет завершена, мы сможем начать работу вместе с Секретариатом с целью обеспечения того, чтобы, при подготовке следующего доклада Генерального секретаря и выработке бюджета МООНСГ было уделено надлежащее внимание двум важным аспектам. Во-первых, следует уделить должное внимание аспекту, связанному с укреплением верховенства права и восстановлением институтов в Гаити, например, обеспечению подготовки кадров и оснащению Гаитянской национальной полиции. Также очень важно принимать во внимание потенциальный вклад МООНСГ в миростроительство в стране, включая возможность наращивания инженерного компонента в области восстановления за счет ускорения темпов работы, базируясь на полученных к настоящему моменту результатах.

В заключение следует отметить, что вне зависимости от критериев, которые могут быть применены к мандату МООНСГ, необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций взяла на себя дополнительную ответственность за координацию международных усилий по оказанию поддержки Гаити, всегда делая это на основе приоритетных задач, поставленных самой страной, чтобы добиться устойчивого прогресса в целях укрепления основ стабильности, что позволит претворять в жизнь более поступательную передачу полномочий гаитянским властям.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Чили.

Г-н Морено Чарме (говорит по-испански): Чили хотела бы поздравить Колумбию с ее вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в апреле месяце и с ее инициативой проведения в Совете прений по вопросу о ситуации в братской Республике Гаити, теме, которая является главным предметом нашей озабоченности в Латинской Америке и Карибском регионе.

Участие в этом заседании президента Республики Гаити Его Превосходительства Рене Превалья, большого числа министров иностранных дел стран региона, Генерального секретаря Организации американских государств г-на Хосе Мигеля Инсульсы и Президента Межамериканского банка развития г-на Луиса Альберто Морено убедительно подчеркивает нашу решимость удовлетворить потребности гаитянского народа и решить проблемы, с которыми он сталкивается. Их участие также подкрепляет наш призыв к международному сообществу продемонстрировать свою солидарность с гаитянским народом и оказать ему поддержку в его усилиях по достижению мира и безопасности, политической стабильности и социально-экономического развития.

Чили присоединяется к заявлению, с которым выступит министр иностранных дел Уругвая от имени Группы друзей Гаити, членом которой является Чили.

Чили в течение длительного времени проявляет интерес к ситуации в Гаити. Чили, будучи членом Совета Безопасности в момент, когда резолюцией 1542 (2004) была учреждена Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), была одной из первых стран, принявших участие в данной Миссии. С того момента мы поддерживаем усилия правительства и народа Гаити по установлению мира и безопасности, обеспечению развития, защите и поощрению прав человека и установлению законности и правопорядка.

Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) (S/2011/183), в котором содержится подробное описание последних событий и указывается на те сферы, в которых необходимо

укрепить нашу деятельность. Мы также благодарны Специальному посланнику Генерального секретаря по Гаити бывшему президенту Соединенных Штатов Биллу Клинтону за представленный всеобъемлющий доклад о деятельности Временной комиссии по восстановлению Гаити. Мы отдаем должное его приверженности цели привлечения продуктивных инвестиций, которые можно было бы использовать в целях укрепления национального потенциала народа Гаити, трудящихся, бизнесменов и специалистов, и высоко оцениваем эту приверженность. Мы хотели бы также выразить особую признательность Специальному представителю Генерального секретаря послу Эдмону Муле за его неустанные усилия на посту главы МООНСГ. Результаты его работы заслуживают самой высокой похвалы.

Как признается в докладе Генерального секретаря, гаитянам 2010 год запомнится как год многочисленных кризисов. Чили выражает надежду на то, что 2011 год запомнится как год мирной передачи власти, упрочения процесса политической и социальной стабилизации и государственного восстановления. В соответствии с принципами, на которых основывается наша внешняя политика, и с учетом приоритетной важности, придаваемой правительством Чили региональным связям, наша особая приверженность поддержке собственных усилий Гаити по решению сложных задач в области восстановления, развития и стабильности основана на принципе национальной ответственности.

С учетом взаимосвязанного характера этих задач устойчивый и стабильный прогресс должен охватывать все аспекты, начиная от законности и правопорядка и заканчивая государственным восстановлением, включая организационное строительство, поощрение прав человека и экономическое и социальное развитие. В этой связи Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити призвана продолжать свою деятельность в направлении достижения этих целей, укрепляя сотрудничество с институтами, участвующими в процессах стабилизации, реконструкции и демократического укрепления в стране, такими как Организация американских государств (ОАГ), Европейский союз, Карибское сообщество (КАРИКОМ), Южноамериканский союз наций, Межамериканский банк развития и международные финансовые учреждения.

Что касается восстановления институтов в стране, то я хотел бы обратить особое внимание на

процесс выборов, который проходит в настоящее время, и отметить важный вклад МООНСГ и поддержку со стороны ОАГ и КАРИКОМ в рамках совместной миссии по наблюдению за выборами, возглавляемой г-ном Колином Грандерсоном. Правительство Чили выражает признательность ему и всем его коллегам. Совместная миссия сыграла решающую роль в безупречном проведении второго раунда выборов. Чили надеется, что окончательный подсчет голосов также пройдет успешно и что в мае появится возможность для передачи власти новому демократически избранному президенту, который, будучи наделенным законной властью, приступит к решению серьезных задач при всесторонней поддержке гаитянского народа и международного сообщества.

Когда речь заходит об укреплении законности и правопорядка, как отмечается в докладе Генерального секретаря, оказывается, что многое еще предстоит сделать. Необходимо положить конец вспышке серьезных преступлений, деятельности вооруженных банд и гендерному и сексуальному насилию, а также продаже детей и их сексуальной эксплуатации. Моя страна заявляет о своей приверженности делу оказания максимально возможной помощи в этой связи. В настоящее время мы проводим обзор проектов, представленных Управлением по делам органов обеспечения законности и безопасности Департамента операций по поддержанию мира, чтобы выбрать те, которые мы будем поддерживать, в дополнение к продолжающей действовать программе предоставления стипендий для обучения в полицейских учебных заведениях.

МООНСГ необходимо продолжить выполнение своего мандата по осуществлению проектов с быстрой отдачей и предоставлению помощи правительству Гаити на цели адекватной защиты мирного населения с уделением особого внимания внутренне перемещенным лицам и другим уязвимым группам населения, особенно женщинам и детям.

Особую озабоченность вызывает тот факт, что представители организованной преступности, связанные с незаконным оборотом наркотиков, используют Гаити в качестве базы для проведения операций по распространению наркотиков. Очевидно, что нестабильная ситуация в области законности и правопорядка в сочетании с низким уровнем развития создают благоприятные условия для преступности. В этой связи мы рассчитываем на всестороннюю

поддержку Гаити со стороны Организации Объединенных Наций. Со временем Совету придется продлить мандат МООНСГ и в свете существующих обстоятельств обратить особое внимание на ее связь с усилиями других заинтересованных сторон, участвующих в процессе развития Гаити.

Чтобы внести вклад в будущее Гаити, Чили не ограничивается в своем участии аспектами безопасности, а охватывает профессиональную подготовку кадров, полицейских, начальное образование для детей и оказывает техническую помощь в области агроэкологии. Во всех этих областях мы надеемся продолжать свою работу по повышению эффективности нашего вклада в области безопасности, мира и устойчивого развития близкого нам государства.

Председатель (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Перу.

Г-н Гарсиа Белаунде (Перу) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Председателя Хуана Мануэля Сантоса Кальдерона и правительство Колумбии за выдвижение этой важной инициативы по проведению открытых прений Совета Безопасности, посвященных рассмотрению ситуации в братской нам республике Гаити. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы также поблагодарить президента Превалья за его присутствие на этом заседании и серьезное отношение к проведению выборов в условиях транспарентности.

Перу придает особое значение и уделяет пристальное внимание процессу стабилизации и восстановления, который осуществляется правительством Гаити при поддержке Организации Объединенных Наций и других институтов международного сообщества. В этой связи Перу вносит свой вклад, направив в состав Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) контингент, численность которого превышает 300 военнослужащих, в том числе наших офицеров в состав военного командования Миссии. Мы заявили также о своем намерении направить женский контингент, который, по нашему мнению, внесет свой вклад в борьбу с бедствием, оказывающим в настоящее время губительное воздействие на Гаити, а именно: с насилием в отношении женщин и детей.

Помимо присутствия на местах, Перу принимает конструктивное участие в работе Группы друзей Гаити, Специальной консультативной группы по

Гаити Экономического и Социального Совета, Группы друзей Гаити Организации американских государств и Латиноамериканского механизма по политической координации для Гаити, который известен как «Механизм 2×9».

Произошедшее на Гаити 12 января 2010 года разрушительное землетрясение изменило ситуацию и контекст, в которых международное сообщество прилагало свои усилия по стабилизации в Гаити. Перед нами стоит задача осуществления стратегии, которая при руководящей роли правительства Гаити будет нацелена на эффективное решение проблем в области безопасности и развития, с которыми сегодня сталкивается страна. После землетрясения прошло больше года, но сложные проблемы сохраняются. Для их преодоления потребуются подтверждение принципа национальной ответственности. Поэтому Перу вновь заявляет о том, что само правительство Гаити призвано постоянно играть ведущую роль в процессе восстановления и упрочения институтов страны в соответствии со стратегией и приоритетами, определенными на основе консенсуса в национальном плане действий восстановления и развития Гаити, включая различные слои гаитянского общества, межправительственные консультации и поддержку международного сообщества.

Страны Южной Америки заявляют о своей решительной приверженности процессу восстановления и возрождения Гаити. Во время специальной встречи на высшем уровне государств-участников Южноамериканского союза наций по вопросу о положении в Гаити, прошедшей в городе Кито в феврале 2010 года по инициативе президента Перу Алана Гарсии Переса, было достигнуто согласие об учреждении специального фонда для Гаити в размере 100 млн. долл. США, который включает взносы стран региона. По состоянию на сегодняшний день, 65 процентов этого фонда уже было использовано. Наша страна, принявшая обязательства в отношении 10 млн. долл. США, уже направила на цели Гаити более 4,5 млн. долл. США, то есть почти половину взноса. Нынешняя ситуация в Гаити требует от нас не жалеть усилий и продолжать оказывать гаитянскому народу мощную поддержку в решении стоящих перед ним сложных проблем.

В этом контексте необходимо улучшать координацию действий работающих на местах различных учреждений — национальных, региональных или в составе Организации Объединенных На-

ций — и гаитянского правительства. Не менее важно и, с нашей точки зрения, абсолютно необходимо развивать связи с органами местного самоуправления в стране, чтобы обеспечить эффективное использование ресурсов и избежать дублирования усилий. Международная финансовая помощь должна предоставляться максимально эффективно и скоординированно с учетом национальных приоритетов, установленных гаитянским правительством, и принципов национальной ответственности, правительства, законности, социального благополучия и, конечно же, соблюдения прав человека.

Перу положительно оценивает усилия правительства Гаити по достижению политической стабильности и экономического оздоровления. Решением этой задачи необходимо заниматься и впредь, рука об руку с международным сообществом, с участием нового, демократически избранного правительства, которое вскоре придет к власти.

Я еще раз заявляю о том, что гаитянский народ нуждается в постоянной поддержке в формировании и укреплении национальных институтов, чтобы эффективно обеспечивать правопорядок, ликвидировать пробелы в работе государственных органов и решить проблему нехватки в стране людских и материальных ресурсов. В этой связи считаю необходимым обратить внимание на три аспекта, непосредственно касающихся идущего сейчас в Гаити процесса восстановления и оздоровления. Речь идет о государственном управлении, безопасности и развитии.

Перу считает необходимым сохранять присутствие в стране Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации, которая должна продолжить свою работу с упором на восстановление и развитие и с учетом взаимосвязи между выполнением этих задач и обеспечением безопасности. Поэтому наша страна считает, что Совет Безопасности при решении вопроса о продлении мандата МООНСГ должен учитывать не только национальные приоритеты, установленные в плане действий в области национального оздоровления и развития, но и приоритеты, сформулированные в новых комплексных стратегических рамках Организации Объединенных Наций для Гаити.

Исходя из этой задачи, представители Перу приняли участие в состоявшемся в марте в Монтевидео совещании министров обороны и иностран-

ных дел южноамериканских стран. На совещании была достигнута договоренность сформировать и направить в Гаити специальную аналитическую миссию для дачи оценки позиции и потребностям нового правительства Гаити в том, что касается МООНСГ, и внесения в дальнейшем предложения на предмет продления в октябре мандата Миссии.

Нам приходится иметь дело со сложной и трудной ситуацией, вынуждающей нас продолжать оказывать Гаити поддержку, чтобы упрочить мир и безопасность и обеспечить стабильное восстановление страны. Этой работой необходимо охватить всех участников — как из государственного, так и из частного секторов — и сформировать стратегический альянс. Я хочу еще раз категорически заявить о том, что в выполнении этих задач Перу будет продолжать оказывать правительству и народу Гаити твердую, последовательную и непоколебимую поддержку.

Председатель (*говорит по-испански*): Я представляю слово представителю Доминиканской Республики.

Г-н Моралес Тронкосо (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Правительство Доминиканской Республики выражает правительству Колумбии свою глубокую признательность за организацию сегодняшнего заседания на нынешнем поворотном этапе в истории Гаити.

Доминиканская Республика полностью поддерживает только что утвержденное Советом заявление его Председателя (S/PRST/2011/7). Одновременно мы благодарим Вас, г-н Председатель, за усилия, прилагаемые Вами к тому, чтобы отразить баланс взглядов и мнений относительно Гаити — страны, вызывающей сегодня серьезнейшую озабоченность с точки зрения поддержания мира и безопасности у всего американского континента.

Мы приветствуем доклад Генерального секретаря Пан Ги Муна (S/2011/183*) и вновь заявляем о том, что любые принимаемые меры должны служить интересам самого гаитянского народа. Доминиканская Республика также желает подтвердить свою высокую оценку работы Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), которая, несмотря на тяжелые людские и финансовые потери, понесенные ею в результате произошедшего в январе 2010 года трагического землетрясения, нисколько не снизила своей эффек-

тивности в выполнении поставленных перед нею задач.

Менее двух месяцев назад — в феврале — Доминиканская Республика принимала участие в других проходивших здесь же открытых прениях, организованных председательствовавшей тогда в Совете Безопасности бразильской делегацией (см. S/PV.6479) и посвященных необходимости разработки такой стратегии миростроительства, в основе которой лежала бы взаимозависимость между безопасностью и развитием во всех ее аспектах. Доминиканская Республика вновь призывает к обеспечению в Гаити прочного мира, ждущегося на устойчивом развитии человеческого потенциала. Мы выступаем в поддержку процесса развития, который обеспечивал бы для всех гаитян в Гаити равные возможности в условиях политической стабильности, гармонии с окружающей средой и обеспечения всех гаитян достойной работой.

Создание для всех гаитян равных возможностей требует от правительства обеспечения им доступа к базовым бытовым и коммунальным услугам, таким как водоснабжение, просвещение, электроснабжение, здравоохранение и безопасность. Это также означает то, что все гаитяне, проживающие за рубежом, получают возможность вернуться в Гаити и пользоваться теми же правами и выполнять те же обязанности, какими пользуются и какие выполняют все возвращающиеся в свою страну доминиканцы, и своими знаниями и ресурсами способствовать процессу развития.

Для гаитян гармония с окружающей средой означает строительство в стране, как об этом уже упоминалось сегодня утром, не загрязняющей окружающую среду энергетической инфраструктуры, должным образом оплачиваемое и распределяемое использование невозобновляемых ресурсов и сохранение лесных массивов для их использования как нынешним, так и последующими поколениями. Важное значение также имеет создание новых рабочих мест, чтобы все предприниматели и лица наемного труда вели достойный образ жизни как во время трудовой деятельности, так и после ее завершения.

За счет доминиканских инвестиций «Группы М» в развитие пограничного района между Унаминте и Дахабоном для гаитян в Гаити было создано более 8000 рабочих мест. Это стало возмож-

ным благодаря твердой поддержке со стороны президента Преваль в последние пять лет работы его правительства.

Кроме того, роспуск два десятилетия назад армии привел к формированию преступных сетей, заметно активизировавшихся после землетрясения. Результатом стало расширение на всей территории Гаити оборота запрещенных веществ и оружия, как на это указали президент Преваль и Генеральный секретарь в пункте 14 своего доклада (S/2011/183*).

В Гаити постоянно происходит утечка человеческого и финансового капитала. Общеизвестно, что без человеческого и финансового капитала ни одна страна не может развиваться. Никакой объем внешней помощи, даже когда она оказывается эффективно и своевременно, не способен восполнить нехватку отечественного капитала.

Как мы заявили в Монреале 14 лет назад, основную угрозу выживанию человеческих поселений в Гаити по-прежнему создает ухудшение состояние окружающей среды. Распространенная в стране и унаследованная от предков практика подсечно-огневого земледелия привела к снижению плодородия почв. В результате выжигания лесов для получения угля в настоящее время лесами покрыто только 2 процента территории Гаити. В результате отсутствует продовольственная безопасность, увеличился риск наводнений и экологической миграции.

Как и в Монреале, мы вновь призываем все международные организации и двусторонних доноров, сотрудничающих с Гаити, уделить самое приоритетное внимание вопросу об обращении вспять связанной с этой экологической проблемой тенденции. Особое внимание следует уделять введению новой сельскохозяйственной практики и разнообразных посевных культур, которые позволят восстановить плодородность почвы. Гаитянам также крайне необходимы альтернативные источники энергии, что позволит раз и навсегда прекратить использование древесного угля. На другой стороне границы используются альтернативные источники, исключаящие вырубку деревьев: подключение Гаити к доминиканским сетям распределения электричества и природного газа позволит радикально преобразить гаитянский энергетический баланс.

Обеспечив устойчивый мир в Гаити, мы добьемся того, чего мы все так хотим — процветания и

развития Гаити, где все гаитяне будут иметь равные возможности, жить в гармонии с окружающей средой и иметь работу. Так, наша совместная двусторонняя комиссия, которая вновь приступила к работе в конце июля прошлого года, готова продолжать свою работу по широкому кругу вопросов, представляющих взаимный интерес для нашей братской Республики Гаити и Доминиканской Республики. Сегодня все наши народы продемонстрировали свою солидарность перед лицом стихийного бедствия. Я хотел бы заявить президенту Превалю и президенту Сантосу о том, что Доминиканская Республика готова добиваться процветания Гаити. Давайте же сейчас работать сообща как равные и строить прочные институты, необходимые для двух стран, двух государств на острове Эспаньола.

Председатель (*говорит по-испански*): Слово предоставляется министру иностранных дел Уругвая Его Превосходительству г-ну Луису Альмагро.

Г-н Альмагро (Уругвай) (*говорит по-испански*): Наша делегация выступает от имени Группы друзей Гаити, в которую входят следующие страны: Аргентина, Бразилия, Канада, Чили, Колумбия, Франция, Перу, Соединенные Штаты Америки и Уругвай.

Мы хотели бы поблагодарить президента Колумбии Его Превосходительство президента Хуана Мануэля Сантосу за важную и своевременную инициативу по организации этих открытых прений по вопросу о Гаити, которые совпали с публикацией среднесрочного доклада Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) (S/2011/183*).

Наша Группа весьма признательна за то, что среди нас присутствует президент Гаити Рене Преваль. Мы также приветствуем участие в сегодняшних прениях Специального посланника Организации Объединенных Наций бывшего президента Уильяма Клинтона, Специального представителя Генерального секретаря и главы МООНСГ посла Эдмона Муле. Я хотел бы отметить неустанные усилия г-на Муле, направленные на то, чтобы помочь гаитянскому народу вырваться из оков нищеты, помочь гаитянскому правительству создать условия для мирного политического перехода, а также мобилизовать международную помощь и инвестиции, предназначенные для социально-экономи-

ческого восстановления страны после трагического землетрясения 12 января 2010 года.

Я также хотел бы поблагодарить за присутствие Генерального секретаря Организации американских государств г-на Хосе Мигеля Инсульсу и президента Межамериканского банка развития г-на Луиса Альберто Морено. Группа хотела бы также поблагодарить всех сотрудников Организации Объединенных Наций на местах за их преданную и самоотверженную работу.

Группа друзей Гаити вновь подтверждает свою неизменную поддержку правительства и народа Гаити в восстановлении их страны, укреплении мира и стабильности и содействии оживлению экономики и устойчивому развитию. Присутствие ряда министров иностранных дел и представителей стран — членов Группы друзей Гаити на сегодняшнем заседании, а также Ваше непосредственное участие, г-н Председатель, красноречиво свидетельствуют о твердой приверженности Группы друзей гаитянскому процессу.

Как координатор Группы друзей Гаити, я хотел бы выразить нашу решительную поддержку МООНСГ и Специальному представителю Генерального секретаря в их усилиях по укреплению стабильности и государственного управления в Гаити. В последнем докладе Генерального секретаря от 24 марта 2011 года отмечается прогресс, который достигнут в осуществлении мандата Миссии, установленного в резолюции 1944 (2010) и предыдущих резолюциях.

Группа друзей Гаити хотела бы поздравить гаитянские власти и кандидатов на президентских и законодательных выборах, а также сам народ Гаити с проведением, впервые в их истории, второго тура президентских и законодательных выборов, которые состоялись 20 марта 2011 года. Хотя мы еще ожидаем окончательных результатов, я хотел бы подчеркнуть, что голосование прошло в целом в спокойной и мирной обстановке, что представляет собой важный шаг на пути укрепления демократического процесса. Группа также отдает должное Временному избирательному совету Гаити и благодарит находящиеся на местах миссии ОАГ и Карибского сообщества (КАРИКОМ), МООНСГ и Программу развития Организации Объединенных Наций, которые внесли важный вклад в избирательный процесс.

Как отмечает Генеральный секретарь в своем последнем докладе, будущему правительству Гаити останутся в наследие целый ряд сложнейших проблем, которые будут усугубляться с началом предстоящего сезона ураганов и в связи с необходимостью наращивания организационного потенциала и укрепления государственного управления и улучшения предоставления государственных услуг.

Группа друзей Гаити призывает нынешних и будущих представителей исполнительной и законодательной властей правительства работать сообща в целях реализации чаяний гаитянского народа и проведения реформ, которых столь долго ожидает народ. Мы готовы поддерживать гаитянский народ в осуществлении стратегии, которая позволит воплотить эти планы в реальность, на основе еще более тесного взаимодействия с гаитянскими властями и МООНСГ.

Гаити по-прежнему находится в условиях нищеты и нестабильной гуманитарной ситуации. В этих областях, отчасти в результате землетрясения в январе 2010 года, к сожалению, отмечается заметное ухудшение условий жизни подавляющего большинства гаитянского народа. Группа друзей Гаити приветствует усилия сообщества доноров и призывает их незамедлительно выполнить обязательства, взятые на Международной конференции доноров «На пути к новому будущему для Гаити», состоявшейся в Нью-Йорке 31 марта 2010 года. Мы считаем, что доноры будут еще больше стремиться выполнять свои обязательства в том случае, если международное сообщество будет укреплять и наращивать организационный потенциал Гаити, что позволит им улучшить свое планирование для осуществления проектов в рамках их долгосрочной стратегии развития.

Мы подчеркиваем важность содействия обеспечению верховенства права в Гаити в качестве основополагающего фактора для построения справедливого и процветающего общества, которое должно решать важные задачи восстановления, особенно после землетрясения 2010 года, и удовлетворять потребности гаитян, живущих в условиях нищеты. Как отмечает Генеральный секретарь, со стороны новых властей потребуются подлинная приверженность, чтобы создать независимую и эффективную судебную систему, парламент, который будет в большей степени подотчетен народу, и правительство, которое будет действовать на основе повыше-

ния транспарентности, эффективности и осведомленности, удовлетворяя потребности страны и выступая подлинным представителем гаитянского народа.

Кроме того, по мнению Группы, содействие обеспечению верховенства права должно сопровождаться созданием полноценных служб регистрации земельных актов и актов гражданского состояния, строительных кодексов и торгового права. Верховенство права должно проявляться в способности государства обеспечивать надлежащую правовую защиту в качестве пути содействия экономическому развитию.

Председатель (говорит по-испански): В моем списке еще остались ораторы, желающие выступить на этом заседании. Я намерен, с согласия членов Совета, прервать заседание до 15 ч. 00 м.

Заседание прерывается в 13 ч. 50 м.